


INSTRUCTIONS PAS A PAS

Point de tricot, crochet, fourche et tunisien



En cas de doute, consultez nos vidéos sur www.katia.com/fr/academy ou sur  filkatia

Avec Katia c'est facile
ESSAYEZ!



STAP VOOR STAP BESC RIJVINGEN

Breiwerk, Haakwerk, Guimpe-techniek
en tunesische

Bij twijfel raadpleeg onze video's op www.katia.com/nl/academy of op ons  kanaal 'filkatia'



Met Katia is het heel eenvoudig
PROBEER HET OOK!

Très important / Héél belangrijk

POUR LIRE FACILEMENT UNE EXPLICATION DONNÉE EN PLUSIEURS TAILLES

Avant de commencer à tricoter, marquer en rouge les chiffres qui correspondent à la taille choisie; s'il n'y a qu'un chiffre, cela veut dire qu'il s'applique à toutes les tailles. C'est une manière facile et claire d'éviter toute confusion.

Voir exemple.

VOOR HET GEMAKKELIJK LEZEN VAN EEN BESCHRIJVING MET VERSCHILLENDE MATEN

Alvorens te beginnen met breien, markeer met een rood potlood de overeenkomende cijfers van de gekozen maat en houdt er rekening mee dat wanneer er slechts één enkel cijfer voorkomt, dit geldig is voor alle maten. Het is een eenvoudige en duidelijke manier om verwarring te voorkomen.

Zie voorbeeld.

MODÈLE
01
FIL KATIA



page 2

BOMBAY

F RANÇAIS

TAILLES: -a) 38-40 -b) 42-44 -c) 46-48 -d) 50-52

Le modèle photographié correspond à la taille -a) 38-40

FOURNITURES

BOMBAY col. 2017: -a) 3 -b) 4 -c) 4 -d) 4 pelotes.
5 Boutons

Crochet	Points employés
N° 3 mm. et n° 4 mm.	<ul style="list-style-type: none">• <i>M. chaînette</i> (voir page pts de base)• <i>M. serrée</i> (voir page pts de base)• <i>Pt fantaisie</i> (voir graphiques A et B)

ECHANTILLON

Au *pt fantaisie*., crochet n° 4 mm.
10 cm. x 10 cm. = 20 m. et 8 rgs.

DOS

Avec le crochet n° 3 mm., monter -a) 97 m., -b) 105 m. -c) 113 m. -d) 121 m. en *m. chaînette*.
Trav. 2 rgs en *m. serrée*, prendre le crochet n° 4 mm. et continuer en travaillant au *pt fantaisie* selon le graphique A.

Épaules et encolure:

A -a) 54 cm. -b) 55 cm. -c) 56 cm. -d) 57 cm.
de hauteur totale, couper le fil et terminer.

DEVANT DROIT

Avec le crochet n° 3 mm., monter -a) 49 m., -b) 53 m. -c) 57 m. -d) 61 m. en *m. chaînette*.

ABRÉVIATIONS

m. = maille	tric. = tricoter
end. = endroit	croch. = crocheter
env. = envers	augm. = augmentation
rg = rang	col. = coloris
cm = centimètres	aux. = auxiliaire
aig. = aiguille(s)	

AFKORTINGEN

st. = steek	meerd. = meerderen
r. = rechts	kl. = kleur
av. = averechts	blz. = bladzijde
nld. = naald	
cm. = centimeter	

I

N

S

T

R

U

C

T

I

O

N

S

W

E

R

K

W

I

J

Z

E

J

Z

E

E

3

ÉQUIVALENCES

Certaines qualités du catalogue sont équivalentes en numéro d'aiguilles et/ou grosseur de laine; vous pouvez les utiliser indistinctement en suivant les mêmes explications de la revue. Il est important de commencer par tricoter un échantillon de 10 x 10 cm; cela permet d'adapter le numéro des aiguilles au point tricoté et de vérifier que le tricot a une tenue convenable.

Ces équivalences sont données à titre indicatif puisque, selon que l'on tricote plus ou moins lâche, les mailles seront plus ou moins ouvertes.

Les groupes ont été établis compte tenu de la similitude de la grosseur, de l'aspect du fil et des coloris.

Aiguilles conseillées	Aiguilles 10x10 indicatives	10x10 en jersey end. Mailles et rangs	QUALITÉS
2 - 3	2 ½	33 x 44	CABLÈ 5
2 ½ - 3	2 ½	29 x 34	MONACO BABY
	3	29 x 36	PANAMA
	3	29 x 36	CANDY
	3	28 x 37	MISSISSIPPI-3
	3	28 x 35	BABY NATURE
	3	26 x 36	CAPRI
	3	26 x 36	CAPRI PLUS
	3	26 x 36	PEQUES PLUS
2 ½ - 3 ½	3	27 x 34	FAIR COTTON
	3	27 x 34	FAIR COTTON CRAFT
	3	27 x 34	FAIR COTTON HAND DYED
	3	26 x 32	COTTON-CASHMERE
	3	24 x 34	MENFIS
3 - 3 ½	3	27 x 36	AIR LUX
	3 ½	26 x 32	MERINO BABY
	3 ½	26 x 32	MERINO BABY PLUS
	3 ½	25 x 32	FAMA
	3 ½	25 x 32	PROMOFIN
	3	24 x 31	NEW CANCUN
	3 ½	23 x 31	ULTRASOFT
	3 ½	23 x 30	BAHAMAS
	3	23 x 30	COTTON 100%
	3 ½	23 x 30	HARMONIA
	3 ½	22 x 30	MALDIVAS
	3 ½	22 x 30	MISSOURI
	3 ½	22 x 29	TENCEL-MERINO
	3 ½	22 x 28	SOFT GRATTÉ
	3 ½	22 x 26	BORA BORA
3 ½	22 x 26	DEGRADÉ "SUN"	
3 ½	21 x 27	SEACELL COTTON	
3 ½	18 x 28	VELVET FINE	
3 - 4	3 ½	24 x 32	MERINO FINE
	3	22 x 30	IBIS
	3 ½	22 x 29	TENCEL-COTTON
	3 ½	18 x 27	MONTECARLO
3 ½ - 4	3 ½	23 x 30	SAIGON
	3 ½	23 x 30	SCANDINAVIA
	3 ½	22 x 29	BASIC MERINO
	3 ½	22 x 29	MERINO CLASSIC
	4	22 x 29	KALEIDO
	3 ½	22 x 29	LINEN
	3 ½	22 x 28	COTTON-YAK
	3 ½	22 x 28	VERSAILLES
	3 ½	21 x 28	GALILEA
	4	20 x 24	COTTON-ALPACA
	4	19 x 27	ATLANTIC
	4	19 x 27	MERINO-SEDA
3 ½-4 ½	4	19 x 26	ALABAMA
	4	19 x 26	BABY ALPACA 100%
	4	18 x 25	AZTECA FINE LUX
	4	24 x 28	POLYNESIA
	4	23 x 30	COTTON STRETCH
4 - 4 ½	4	22 x 27	SILK DEGRADÉ
	4	19 x 26	PRIME MERINO
	4	19 x 25	MARATHON 3,5
	4	19 x 28	MERINO 100%
	4 ½	19 x 26	ALPACA SILVER
	4 ½	19 x 23	VEGANETTE
	4 ½	18 x 20	BOHEME
	4 ½	17 x 23	CALIOPE
	4 ½	17 x 23	MERINO SHETLAND
	4 ½	17 x 22	MERINO SPLASH
4	16 x 23	MERINO-LINO	
	4	16 x 23	PISCO

Aiguilles conseillées	Aiguilles 10x10 indicatives	10x10 en jersey end. Mailles et rangs	QUALITÉS
4 - 5	4	21 x 25	NEON
	5	17 x 23	LAGOM
	4 ½	16 x 24	DUENDE
4 ½ - 5	4 ½	16 x 23	DUOMO
	5	21 x 25	PLATINO
	4 ½	18 x 24	PAINT
	4 ½	16 x 23	COTTON MERINO
	4 ½	16 x 23	COTTON-MERINO CRAFT
	4 ½	16 x 22	MERINO FLAMÉ
4 ½ - 5 ½	5	16 x 20	PLANET
	5	13 x 17	SHADOW
	5	16 x 20	MERINO ARAN
	5	16 x 20	MERINO ARAN NATUR
5 - 5 ½	5	16 x 20	MERINO TWEED
	5 ½	13 x 21	FLUOR
	5	18 x 24	MERINO SPORT
5 - 6	5	17 x 23	AZTECA
	5	17 x 23	AZTECA DEGRADÉ
	5	17 x 23	AZTECA MILRAYAS
	5	17 x 23	TWINS
	5 ½	14 x 20	PRINTED TWEED
	5 ½	18 x 23	MAGIC DIAMONDS
5 - 6 ½	5 ½	18 x 23	MAGIC DIAMONDS FLASH
	5 ½	14 x 19	BIG ALABAMA
	5	16 x 22	AIR ALPACA DEGRADÉ
5 ½ - 6	6	18 x 25	COSMOPOLITAN
	6	17 x 24	PERLINE
	5 ½	17 x 23	RE-TAPE
	6	15 x 21	MELODY
	6	15 x 21	MELODY COLOR
	6	15 x 21	MELODY JACQUARD
	6	15 x 21	MELODY JACQUARD PRINT
	6	15 x 21	MELODY STAR
	6	15 x 20	SUPER MERINO
	6	15 x 20	SUPREME MERINO
	6	14 x 18	VELOUR
	5 ½	13 x 19	MONTANA
5 ½	13 x 18	MAXI MERINO	
6 - 6 ½	6	13 x 17	PERU
	6 ½	13 x 17	ATMOSFERA
	6	12 x 16	ALASKA
6 - 7	6 ½	10 x 15	BAMBI
	6 ½	13 x 16	HAWAII
	6 ½	12 x 17	AZULEJO
6 ½ - 7	6 ½	12 x 16	ULTRALIGHT MERINO
	7	10 x 15	BIG MERINO
	6	13 x 17	LOVE DENIM
7 - 8	8	11 x 15	MOUTON
	8	10 x 12	KUNDALINI
	8	8 x 12	CANADA
	8	7 x 12	POLAR
	8	7 x 12	POLAR "ANIMAL PRINT"
8 - 9	9	9 x 11	INCA
	9	9 x 11	INCA ICE
	9	9 x 11	INCA NOIR
	9	8 x 12	LAPONIA
10 - 12	10	6 x 9	BALLOON
12 - 15	12	7 x 9	LOVE WOOL
	12	5,5 x 7	TOUT DE SUITE

EQUIVALENTEN

Er zijn artikelen in de catalogus die gelijkwaardig zijn voor wat betreft het naaldennummer en/of dikte van het garen, deze kunnen onafhankelijk gebruikt worden en dezelfde beschrijving in het tijdschrift is geldig voor deze artikelen, het is belangrijk om vooraf een proeflapje te breien van 10 x 10 cm. om het naaldennummer aan te passen aan de steekverhouding van het overeenkomende werkstuk en om te zien of de spanning die verkregen wordt naar Uw zin is.

Deze equivalenten zijn altijd indicatief, omdat afhankelijk van de spanning van elk artikel de steek meer of minder open zal vallen.

De groepen zijn gevormd op basis van: geschatte dikte, uiterlijk van het garen en vergelijkbare kleuren.

Aanbevolen Naaldennr.	Naalden 10x10 richtlijnen	10x10 cm in tric. st. Steken en naalden	KWALITEITEN
2 - 3	2 ½	33 x 44	CABLÈ 5
2 ½ - 3	2 ½	29 x 34	MONACO BABY PANAMA CANDY MISSISSIPPI-3 BABY NATURE CAPRI CAPRI PLUS PEQUES PEQUES PLUS BRISA
	3	29 x 36	
	3	29 x 36	
	3	28 x 37	
	3	28 x 35	
	3	26 x 36	
	3	26 x 36	
	3	26 x 31	
2 ½ - 3 ½	3	27 x 34	FAIR COTTON FAIR COTTON CRAFT FAIR COTTON HAND DYED COTTON-CASHMERE MENFIS MENFIS COLOR
	3	27 x 34	
	3	27 x 34	
	3	26 x 32	
	3	24 x 34	
3 - 3 ½	3	27 x 36	AIR LUX MERINO BABY MERINO BABY PLUS FAMA PROMOFIN NEW CANCUN ULTRASOFT BAHAMAS COTTON 100% HARMONIA MALDIVAS MISSOURI TENCEL-MERINO SOFT GRATTÉ BORA BORA DEGRADÉ "SUN" SEACELL COTTON VELVET FINE
	3 ½	26 x 32	
	3 ½	26 x 32	
	3 ½	25 x 32	
	3 ½	25 x 32	
	3	24 x 31	
	3 ½	23 x 31	
	3 ½	23 x 30	
	3	23 x 30	
	3 ½	23 x 30	
	3 ½	22 x 30	
	3 ½	22 x 29	
	3 ½	22 x 28	
	3 ½	22 x 26	
	3 ½	22 x 26	
3 ½	21 x 27		
3 ½	18 x 28		
3 - 4	3 ½	24 x 32	MERINO FINE IBIS TENCEL-COTTON MONTECARLO
	3	22 x 30	
	3 ½	22 x 29	
	3 ½	18 x 27	
3 ½ - 4	3 ½	23 x 30	SAIGON SCANDINAVIA BASIC MERINO MERINO CLASSIC KALEIDO LINEN COTTON-YAK VERSAILLES GALILEA COTTON-ALPACA ATLANTIC MERINO-SEDA ALABAMA BABY ALPACA 100% AZTECA FINE LUX
	3 ½	23 x 30	
	3 ½	22 x 29	
	3 ½	22 x 29	
	4	22 x 29	
	3 ½	22 x 29	
	3 ½	22 x 28	
	3 ½	22 x 28	
	3 ½	21 x 28	
	4	20 x 24	
	4	19 x 27	
	4	19 x 27	
3 ½ - 4 ½	4	24 x 28	POLYNESIA COTTON STRETCH SILK DEGRADÉ PRIME MERINO MARATHON 3,5
	4	23 x 30	
	4	22 x 27	
	4	19 x 26	
	4	19 x 25	
4 - 4 ½	4	23 x 30	MERINO 100% ALPACA SILVER VEGANETTE BOHEME CALIOPE MERINO SHETLAND MERINO SPLASH MERINO-LINO PISCO
	4	19 x 28	
	4 ½	19 x 26	
	4 ½	19 x 23	
	4 ½	18 x 20	
	4 ½	17 x 23	
	4 ½	17 x 23	
	4 ½	17 x 22	
	4	16 x 23	

Aanbevolen Naaldennr.	Naalden 10x10 richtlijnen	10x10 cm in tric. st. Steken en naalden	KWALITEITEN
4 - 5	4	21 x 25	NEON LAGOM DUENDE DUOMO
	5	17 x 23	
	4 ½	16 x 24	
4 ½ - 5	4 ½	16 x 23	PLATINO PAINT COTTON MERINO COTTON-MERINO CRAFT MERINO FLAMÉ PLANET SHADOW
	5	21 x 25	
	4 ½	18 x 24	
	4 ½	16 x 23	
	4 ½	16 x 23	
	4 ½	16 x 22	
	5	16 x 20	
4 ½ - 5 ½	5	13 x 17	MERINO ARAN MERINO ARAN NATUR MERINO TWEED FLUOR
	5	16 x 20	
	5	16 x 20	
	5 ½	13 x 21	
5 - 5 ½	5	18 x 24	MERINO SPORT AZTECA AZTECA DEGRADÉ AZTECA MILRAYAS TWINS PRINTED TWEED
	5	17 x 23	
	5	17 x 23	
	5	17 x 23	
	5 ½	14 x 20	
5 - 6	5 ½	18 x 23	MAGIC DIAMONDS MAGIC DIAMONDS FLASH BIG ALABAMA
	5 ½	18 x 23	
	5 ½	14 x 19	
5 - 6 ½	5	16 x 22	AIR ALPACA DEGRADÉ
5 ½ - 6	6	18 x 25	COSMOPOLITAN PERLINE RE-TAPE MELODY MELODY COLOR MELODY JACQUARD MELODY JACQUARD PRINT MELODY STAR SUPER MERINO SUPREME MERINO VELOUR MONTANA MAXI MERINO
	6	17 x 24	
	5 ½	17 x 23	
	6	15 x 21	
	6	15 x 21	
	6	15 x 21	
	6	15 x 21	
	6	15 x 20	
	6	15 x 20	
	6	14 x 18	
6 - 6 ½	6 ½	13 x 17	PERU ATMOSFERA ALASKA BAMBI
	6 ½	13 x 17	
	6	12 x 16	
	6 ½	10 x 15	
6 - 7	6 ½	13 x 16	HAWAII AZULEJO ULTRALIGHT MERINO
	6 ½	12 x 17	
	6 ½	12 x 16	
6 ½ - 7	7	10 x 15	BIG MERINO
6 - 8	6	13 x 17	LOVE DENIM
7 - 8	8	11 x 15	MOUTON KUNDALINI CANADA POLAR POLAR "ANIMAL PRINT"
	8	10 x 12	
	8	8 x 12	
	8	7 x 12	
	8	7 x 12	
8 - 9	9	9 x 11	INCA INCA ICE INCA NOIR LAPONIA
	9	9 x 11	
	9	9 x 11	
	9	8 x 12	
10 - 12	10	6 x 9	BALLOON
12 - 15	12	7 x 9	LOVE WOOL TOUT DE SUITE
	12	5,5 x 7	

I
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E
5

SOMMAIRE

Les bases du tricot

INITIATION AUX POINTS DE TRICOT	8	Rang	12
POUR COMMENCER	8	Maille lisière	12
Montage simple	8	ÉCHANTILLON	13
Montage tubulaire	8	LES POINTS LES PLUS UTILISÉS	13
LES BASES DU TRICOT	9	Jersey end	13
Maille à l'endroit	9	Jersey env.	13
Maille à l'envers	9	Point mousse	13
Jeté	9	Côtes 1x1	14
Maille glissée	10	Côtes 2x2	14
2 mailles ensemble à l'endroit	10	Jacquard	14
Maille torsé	10	Intarsia	14
Surjet simple	11	TORSADES	15
Surjet double	11	Mailles croisées vers la droite	15
2 mailles tricotées dans la même maille	12	Mailles croisées vers la gauche	15
Laisser les mailles en attente	12		

Bases pour confectionner un vêtement

AUGMENTATIONS - DIMINUTIONS ET SURJETS	16	COMPLÉMENTS	21
Diminutions au début du rang	16	Franges	21
Diminutions au début et à la fin du rang	16	Pompons	21
Augmentations au début du rang	17	BRODERIE	22
Augmentations au début et à la fin du rang	17	Pt de noeud	22
POUR TERMINER	18	Pt de tige	22
Rabattre simplement	18	Pt plat	22
Rabattre en tubulaire	18	Pt de croix	22
FINITIONS	19	Pt de marguerite	22
Boutonnères rondes	19	Pt faufil	22
Boutonnères horizontales	19	Pt de chaînette	22
Relever les mailles	19	Pt jacquard brodé	22
COUTURES	20	Pt de rail	22
Point arrière	20	Pt de feston	22
Grafting	20	Pt de arrière	22
Point de côté	20		

Crochet, fourche et tunisien

INITIATION AU CROCHET	23	Anneau magique	28
Maille chaînette	24	Croch. le 1 ^{er} rg et terminer	29
Maille coulée	24	POUR SUIVRE UN GRAPHIQUE DE CROCHET ...	30
Maille serrée	25	Jacquard au crochet / tapestry	31
Demi-bride	25	FOURCHE UNIVERSELLE	32
Bride	26	INITIATION AU POINT DE FOURCHE	32
Double bride	27	Explication basique	32
Triple bride	27	Assemblage des bandes	34
Point écrevisse	28	Bordures	34
CROCHETER EN ROND	28	Bordure par groupes	34
Anneau en mailles chaînette	28	POINT TUNISIEN	35

INDEX

Basis voor het leren van breien

INLEIDING VOOR HET BREIEN	8	Naald of toer.....	12
BEGINVORMEN	8	Kantsteek.....	12
Simpel opzetten van de steken.....	8	STEEKVERHOUDING	13
Opzetten van de steken in buissteek	8	MEEST GEBRUIKTE BASISSTEKEN	13
BASIS VOOR HET BREIEN	9	Rechtse tricôtsteek.....	13
Steek rechts	9	Averechtse tricôtsteek.....	13
Steek averechts.....	9	Ribbelsteek.....	13
Draad of draadomslag.....	9	Boordsteek 1x1	14
Steek zonder te breien of Verlengde steek.....	10	Boordsteek 2x2	14
Twee steken samen rechts breien.....	10	Jacquardsteek.....	14
Verdraaide steek.....	10	Intarsia.....	14
Enkele overhaling	11	KABELS	15
Dubbele overhaling.....	11	Steken kruisen naar rechts.....	15
Twee steken in eenzelfde steek breien.....	12	Steken kruisen naar links.....	15
Steken laten wachten.....	12		

Basis voor het leren van het vervaardigen van een werkstuk

MEERDERINGEN, MINDERINGEN EN/OF OVERHALINGEN	16	VERSIERINGEN	21
Overhalingen bij het begin van de naald.....	16	Flosjes	21
Minderingen aan beide kanten in eenzelfde naald.....	16	Pompoenen.....	21
Meerderingen bij het begin van de naald.....	17	BORDUURSELS	22
Meerderingen aan beide kanten in dezelfde naald.....	17	Knoopsteek	22
AFKANTVORMEN	18	Steelsteek.....	22
Simpel afkanten.....	18	Platte steek.....	22
Afkanten in buissteek	18	Kruissteek.....	22
AFWERKINGEN	19	Margrietsteek.....	22
Ronde knoopsgaten	19	Zoomsteek.....	22
Horizontale knoopsgaten.....	19	Lossen.....	22
Steken opnemen	19	Geborduurde jacquardsteek.....	22
NADEN	20	Spoorsteek	22
Stiksteek.....	20	Slingersteek.....	22
Grafting.....	20	Stiksteek	22
Platte kantsteek.....	20		

Häkelnadel, gabel und tunesisches häkeln

INLEIDING VOOR HET HAKEN	23	Haak de 1e naald en afkanten.....	29
Losse	24	VOOR HET VOLGEN VAN EEN GRAFIEK IN HAAKWERK	30
Halve vaste	24	Gehaakte jacquardsteek / tapestry.....	31
Vaste.....	25	UNIVERSELE GUIMPENAALD	32
Half stokje.....	25	INLEIDING VOOR DE GUIMPESTEK	32
Stokje.....	26	Basisverklaringen.....	32
Dubbel stokje.....	27	Samenneming van de stroken.....	34
Driedubbel stokje	27	Afwerking.....	34
Kreeftesteek	28	Afwerking in groepjes.....	34
ROND HAKEN	28	TUNESISCHE STEEK	35
Ring met lossen	28		
Magische ring.....	28		

Les bases du tricot

Basis voor het leren van het breien

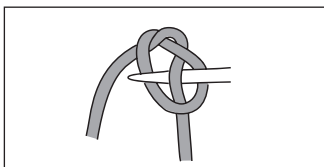
INITIATION AUX POINTS DE TRICOT / INLEIDING VOOR HET BREIEN

POUR COMMENCER

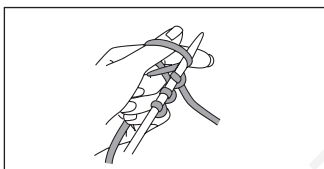
BEGINVORMEN

Montage simple

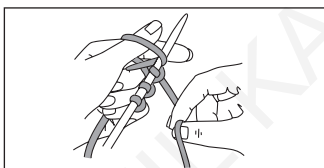
Sortir de la pelote la longueur de fil correspondant à 3 fois la largeur du vêtement à tricoter, faire un noeud sur l'aiguille comme indiqué sur la figure et avec les deux mains, tirer sur les deux bouts du fil, pour former un anneau autour de l'aiguille. La première maille est formée.



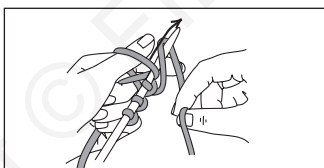
On a une extrémité du fil de chaque côté de l'aiguille. Saisir le fil sortant de la pelote de la main droite et l'autre de la main gauche. Former un anneau de la main gauche et piquer l'aiguille au centre.



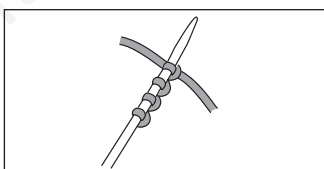
De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, sans lâcher l'anneau de la main gauche.



De la main gauche, passer l'anneau par-dessus la pointe de l'aiguille, en maintenant l'autre fil de la main droite.



Étirer chaque fil d'une main, pour ajuster la nouvelle maille sur l'aiguille. Répéter à partir de la seconde étape.



Simpel opzetten van de steken

Haal een draad uit de bol overeenkomend met 3 maal de breedte van het te breien werkstuk, maak een knoop over de naald zoals aangegeven op het figuur, met beide handen elke draad aantrekken zodat er een lus rondom de naald valt, deze lus zal de eerste steek zijn.

Er valt nu een draad aan elke kant van de naald, de draad die uit de bol komt vasthouden met de rechterhand en de andere draad vasthouden met de linkerhand, met de linkerhand een lus vormen en de naald insteken in het midden van deze lus.

Met de rechterhand de draad opnemen en haal deze draad over de naald, zonder het loslaten van de gevormde lus met de linkerhand

Met de linkerhand, de lus over de steek halen die op de naald staat, hierbij de andere losse draad vasthouden met de rechterhand.

Trek elke draad aan met de overeenkomende hand om zo de nieuwe steek aan te passen aan de naald. Herhalen vanaf de tweede stap.

Montage tubulaire

Avec un fil d'une couleur différente, monter la moitié des mailles nécessaires, plus une.

Avec le fil à tricoter à utiliser pour le modèle

1^{er} rg: * 1 m. end., 1 jeté *, répéter de * à * et terminer par 1 m. end.

2^e rg: * placer le fil devant l'ouvrage, glisser 1 m. sur l'aig. droite comme pour tric. à l'envers (de droite à gauche), tric. à l'end. *, répéter de * à *, et terminer par 1 m. glissée à l'env.

3^e rg: * 1 m. end., placer le fil devant l'ouvrage, 1 m. glissée à l'env. *, répéter de * à *, et terminer par 1 m. end.

4^e rg: * 1 m. glissée à l'env., passer le fil derrière l'ouvrage, 1 m. end. *, terminer par 1 m. glissée à l'env.

Répéter les 3e et 4e rgs 1 ou 2 fois en fonction de la grosseur du fil. Si le fil est fin, tric. 2 rgs de plus.

Puis couper le fil de couleur différente et continuer à tric. le point indiqué.

Opzetten van de steken in buissteek

Met een contrasterende kleur, de helft van het benodigd aantal steken plus één steek meer, opzetten.

Met het garen waarmee het werkstuk gebreid wordt

1e nld: * 1 st. rechts, 1 draadomslag *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. rechts.

2e nld: * Haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternld., hierbij insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt (van rechts naar links), brei de draadomslag rechts *, herhaal van * tot * en eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternld.

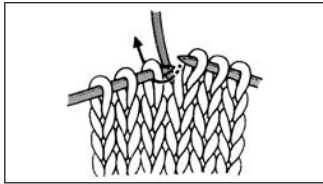
3e nld: * 1 st. rechts, haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien averechts overglijden op de rechternaald *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. rechts.

4e nld: * 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald, haal de draad naar de achterkant van het werk, brei 1 st. rechts *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald. Herhaal de 3e en de 4e naald, 1 of 2 maal, afhankelijk van de dikte van het garen, indien het dun garen is 2 nldn. meer breien.

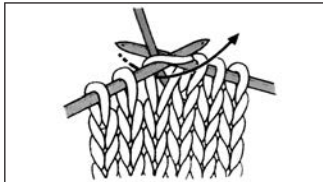
Bij het beëindigen, de draad van de andere kleur afknippen en verderbreien met de aangegeven steek.

Maille à l'endroit

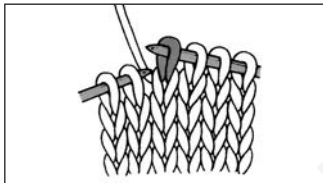
Avec le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. devant la maille.



De la main droite, prendre le fil, le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



Steek rechts

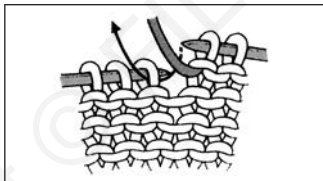
Met de draad aan de achterkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, haal de naald vóór de steek.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen en vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

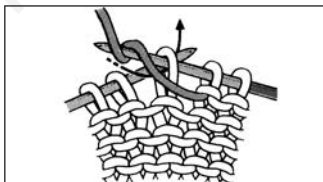
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

Maille à l'envers

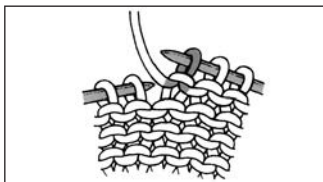
Avec le fil devant l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. derrière la maille.



De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. droite vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



Steek averechts

Met de draad aan de voorkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, hierbij de naald achter de steek halen.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen, met de draad aan de bovenkant, deze vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

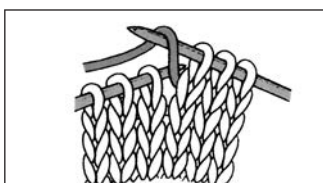
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

Jeté

Il s'agit d'ajouter des mailles pour former des jours.

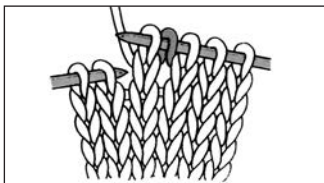
Dit is voor het toevoegen van steken om ajourgaatjes te vormen.

Placer le fil devant l'ouvrage et le passer par-dessus l'aig. droite.



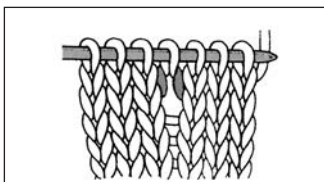
Haal de draad naar de voorkant van het werk, haal de draad over de rechternaald.

Tric. la maille suivante de l'aiguille gauche. Le jeté est une maille de plus sur l'aiguille, mais avec un jour à la base.



Brei de volgende steek op de linkernaald. De draad of draadomslag valt als een steek meer op de naald, maar bij de basis van de draad of draadomslag is er een gaatje gevormd (ajoursteek).

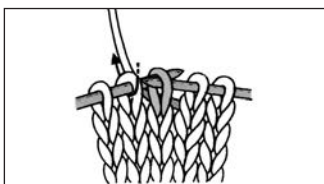
Au rg suivant, tric. le jeté comme les autres mailles, ce qui revient à augmenter d'une maille.



In de volgende naald, de draad of draadomslag breien zoals de andere steken op de naald, op deze manier is er 1 st. gemeerderd.

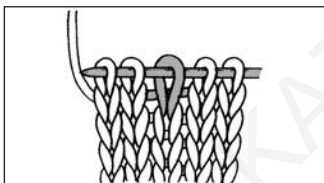
Maille glissée

Passer le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite dans la maille suivante, de droite à gauche (comme pour la tric. à l'env.). Glisser (ne pas tricoter) cette maille sur l'aig. droite, et continuer à tric. normalement.



Haal de draad naar de achterkant van het werk, de rechternaald van rechts naar links insteken in de volgende steek alsof deze steek averechts gebreid wordt). Laat deze steek zonder te breien overglijden op de rechternaald en normaal verderbreien.

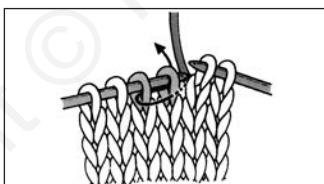
La maille glissée, n'ayant pas été tricotée, est plus longue que les autres et, sur l'envers, on obtient un brin de fil. Sur l'envers de l'ouvrage, tric. cette maille à l'env.



Omdat deze steek niet gebreid is, is de steek langer dan de andere steken en aan de verkeerde kant van het werk valt er een draad. In de naald aan de verkeerde kant van het werk, deze steek averechts breien.

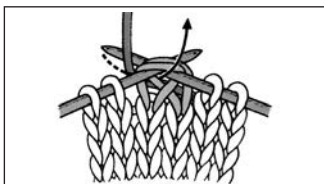
2 mailles ensemble à l'endroit

Piquer l'aiguille droite dans les 2 premières mailles de l'aiguille gauche pour tric. à l'end. (de gauche à droite).



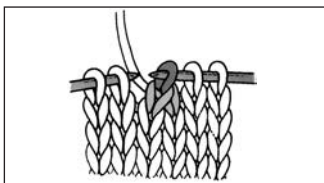
De rechternaald insteken in de eerste 2 steken op de linkernaald en rechts breien (van links naar rechts).

Passer le fil sur l'aig. droite et le passer dans les 2 mailles.



Zet een draad op de rechternaald en haal deze draad door de 2 st.

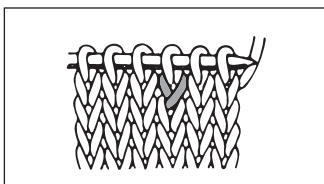
Tenir compte du fait qu'en tricotant 2 m. ensemble à l'end., il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



Houdt er rekening mee dat bij het breien van 2 st. samen rechts, er 1 st. minder zal zijn bij het totaal aantal steken.

Maille torsée

Pour tricoter 1 m. torsée end., piquer l'aig. derrière la maille et la tric. à l'endroit. Pour tricoter 1 m. torsée env., piquer l'aig. derrière la maille comme pour tric. à l'end. et tric. à l'env. Le point illustré sur la figure est torsée end.

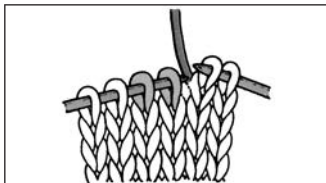


Verdraaide steek

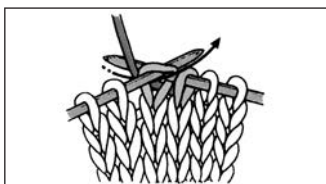
De rechternaald insteken aan de achterkant van de te breien steek en rechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid rechts en averechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid averechts. De steek op het figuur is een verdraaide steek rechts.

Surjet simple

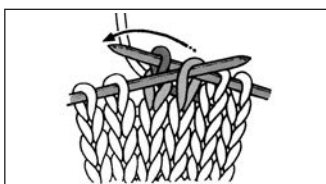
Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



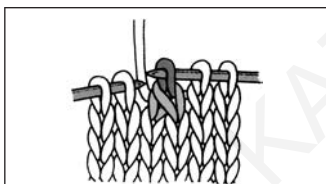
Tric. la maille suivante à l'endroit.



De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la maille à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Tenir compte du fait qu'il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



Enkele overhaling

Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

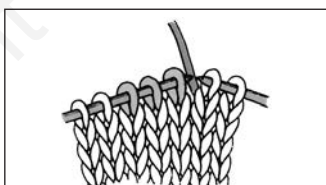
Brei de volgende st. rechts.

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald).

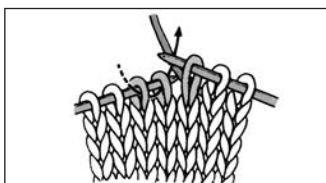
Houdt er rekening meer dat er 1 st. minder zal zijn in het totaal aantal steken.

Surjet double

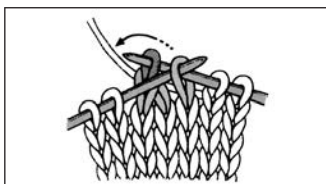
Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



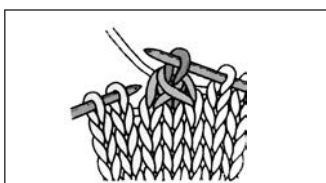
Tric. les 2 mailles suivantes ensemble à l'endroit.



De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus les 2 mailles tric. ensemble à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Tenir compte du fait qu'il reste 2 mailles de moins sur le total des mailles.



Dubbele overhaling

Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

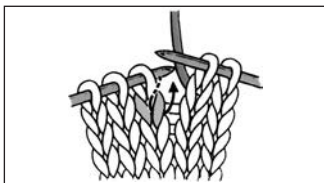
Brei de volgende 2 steken samen rechts

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de verkregen st. van de 2 samengebr. st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald)

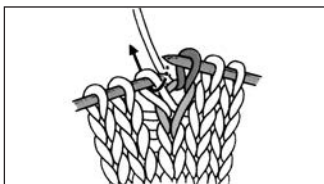
Houdt er rekening meer dat er 2 st. minder zullen zijn in het totaal aantal steken.

2 mailles tricotées dans la même maille

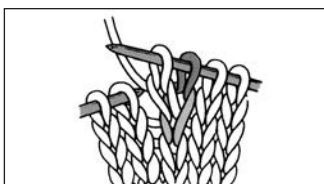
Il existe différentes façons de tric. 2 m. dans la même maille. Piquer l'aig. dans la maille se trouvant juste au-dessous de la maille à tricoter, et tric. à l'end.



Tric. à l'endroit la maille de l'aiguille gauche.



Tenir compte du fait qu'on obtient 1 maille de plus sur le total des mailles. Un autre système consiste à tric. 1 m. end. et, sans la lâcher de l'aig. gauche, piquer de nouveau l'aig. droite dans la même maille mais par derrière, et tricoter à l'end.

**Twee steken in eenzelfde steek breien**

Er zijn verschillende manieren om 2 st. in eenzelfde st. te breien. De rechternaald insteken in de st. die onder de te breien st. valt en rechts breien.

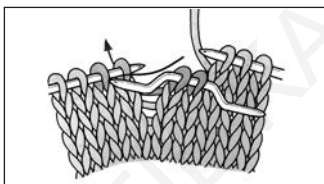
Brei de st. op de linkernaald rechts.

Houdt er rekening mee dat er 1 st. meer zal zijn in totaal aantal steken. Er is nog een andere manier, brei 1 st. rechts en zonder deze st. van de linkernaald te halen, de rechternaald opnieuw insteken in dezelfde st. maar nu aan de achterkant insteken en brei de st. opnieuw rechts

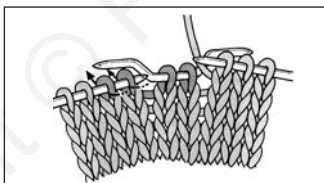
Laisser les mailles en attente

Très utilisé pour les torsades.

Torsade à gauche: passer les mailles de l'aig. gauche sur une aig. aux. située devant l'ouvrage, puis tric. les mailles indiquées pour la torsade, reprendre les mailles de l'aig. auxiliaire sur l'aig. gauche, et les tricoter.



Torsade à droite: procéder comme pour la torsade à gauche, mais en plaçant l'aig. auxiliaire derrière l'ouvrage.

**Steken laten wachten**

Dit wordt vaak gebruikt voor het maken van kabels. Kabel naar links: Zet de st. van de linkernaald op een hulplnaald aan de voorkant van het werk, brei hierna het aantal aangegeven st. voor elke kabel, zet vervolgens de st. van de hulplnaald opnieuw op de linkernaald en brei deze st.

Kabel naar rechts: Herhaal de voorafgaande handeling maar nu de hulplnaald aan de achterkant van het werk zetten.

Rang

Un rang consiste à tricoter, de droite à gauche, toutes les mailles de l'aiguille.

Lorsqu'il est indiqué d'augmenter ou de diminuer tous les 2 rgs, compter les rgs comme suit.

Rang où l'on augmente ou diminue au début et à la fin du rg, sur l'endroit de l'ouvrage:

Le rang suivant, sur l'envers de l'ouvrage, est compté comme le premier rang.

Le rang suivant sur l'endroit de l'ouvrage, constitue donc le deuxième rang, où l'on exécute de nouveau augmentations ou diminutions.

Naald of toer

Een naald of toer, is het van rechts naar links breien van alle st. die op de naald staan.

Wanneer in de beschrijving aangegeven staat dat er elke 2 naalden gemeerd, geminderd of overgehaald moet worden.

Dit tellen op de volgende manier:

Naald waarin gemeerd, geminderd of overgehaald moet worden bij het begin en einde van de naald, aan de goede kant van het werk.

De volgende naald is aan de verkeerde kant van het werk, dit telt als de eerste naald.

De volgende naald is aan de goede kant van het werk, dit is de tweede naald en hierin wordt opnieuw gemeerd, geminderd of overgehaald.

Maille lisière

C'est la maille du bord (elle se trouve sur l'envers une fois les coutures fermées). Pour obtenir une lisière parfaite, tric. la première maille de chaque rg à l'inverse de comme elle se présente.

Kantsteek

Dit is de steek op de uiteinden (deze steek valt aan de binnenkant wanneer het werkstuk vastgenaaid wordt). Voor een mooie afwerking van de kant, de eerste steek van elke naald andersom breien dan deze voorkomt.

ÉCHANTILLON

Avant de commencer à tricoter le modèle, il est essentiel de réaliser un échantillon de 10 x 10 cm, en suivant les indications du point. Vérifier ensuite que les dimensions de votre échantillon sont les mêmes que celles de l'échantillon de la revue. Si le nombre de mailles et de rangs est inférieur, recommencez l'échantillon avec des aiguilles plus fines. Si le nombre de mailles et de rangs est supérieur, il faut utiliser des aiguilles plus grosses. Le numéro des aiguilles indiqué sur la revue correspond aux aiguilles utilisées par la créatrice du modèle, mais chacun tricote à sa façon. Pour la réussite du modèle choisi, le plus important n'est donc pas le numéro des aiguilles mais bien les dimensions de l'échantillon, qui doivent correspondre exactement avec celles de la revue, afin que le vêtement une fois tricoté ait les dimensions indiquées sur le patron.

STEEKVERHOUDING

Alvorens te beginnen met een werkstuk, is het heel belangrijk om eerst een proeflapje te breien van 10 x 10 cm. in dezelfde steek als waarmee het werkstuk gebreid wordt en dit proeflapje te vergelijken met het aangegeven proeflapje in het tijdschrift, anders komen de afmetingen niet overeen met de gegeven afmetingen in het tijdschrift. Indien je minder steken en naalden hebt, moet je het proeflapje herhalen met dunnere naalden. Indien je echter meer steken en naalden hebt, moet je dikkere naalden gebruiken. Het naaldennummer dat aangegeven staat in het tijdschrift, is het naaldennummer dat gebruikt is bij degene die het werkstuk gebreid heeft, maar iedereen heeft een verschillende manier van breien. Het meest belangrijke is niet het naaldennummer dat gebruikt wordt maar dat het proeflapje van 10 x 10 cm. exact overeenkomt met het proeflapje dat aangegeven is in het tijdschrift, op deze manier zijn we er zeker van dat het werkstuk dezelfde afmetingen heeft zoals aangegeven op het patroon.

LES POINTS LES PLUS UTILISÉS / MEEST GEBRUIKTE BASISSTEKEN

REMARQUE IMPORTANTE

Dans une explication ou sur un graphique, et quel que soit le point expliqué, le 1^{er} rg se tricote toujours sur l'endroit de l'ouvrage, sauf indication contraire dans le texte.

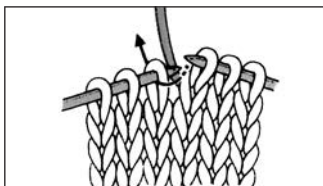
Il faut tenir compte également du fait que les graphiques représentent les mailles, rang par rang, c'est-à-dire sur l'endroit et sur l'envers de l'ouvrage, et non comme on les voit sur la photo.

BELANGRIJKE OPMERKING

Bij de beschrijving of grafiek van een steek, komt de 1e naald altijd overeen met de goede kant van het werk, indien dit niet het geval is, wordt dit aangegeven in de tekst. Het is ook erg belangrijk om er rekening mee te houden dat op de grafieken aangegeven wordt hoe de st. naald voor naald gebreid moeten worden (dat wil zeggen, goede kant van het werk en verkeerde kant van het werk), en niet zoals te zien is op de foto.

Jersey end.

1^{er} rg: tout à l'endroit.
2^e rg: tout à l'envers.

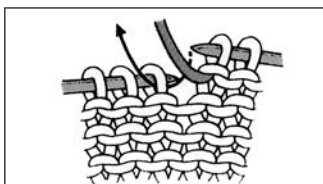


Rechtse tricôtsteek

1e nld: rechts breien.
2e nld: averchts breien.

Jersey env.

1^{er} rg: tout à l'envers.
2^e rg: tout à l'endroit.



Averechtse tricôtsteek

1e nld: averchts breien.
2e nld: rechts breien.

Point mousse

Tricoter toujours à l'endroit
(toutes les mailles et tous les rangs).

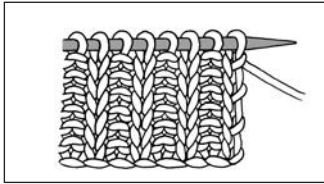


Ribbelsteek

Brei alle st. en alle naalden rechts.

Côtes 1x1

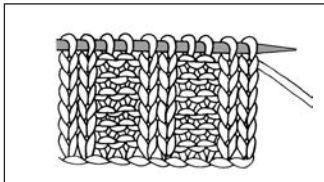
1^{er} rg: * 1 m. end., 1 m. env.* , répéter de* à *.
2^e rg et rgs suivants: tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).

**Boordsteek 1x1**

1^e nld: * 1 st. rechts, 1 st. averechts *, herhaal van * tot *.
2^e nld en alle volgende naalden: Brei de st. zoals deze voorkomen (rechts breien wanneer de st. rechts voorkomen en averechts breien wanneer de st. averechts voorkomen).

Côtes 2x2

1^{er} rg: * 2 m. end., 2 m. env. *, répéter de * à *.
2^e rg et rgs suivants: tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).

**Boordsteek 2x2**

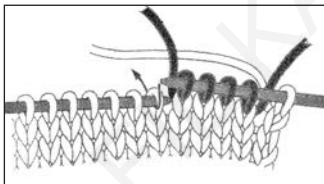
1^e nld: * 2 st. rechts, 2 st. averechts *, herhaal van * tot *.
2^e nld en alle volgende naalden: Brei de st. zoals deze voorkomen

Jacquard

Ce point est utilisé pour tricoter avec plusieurs coloris et former un dessin ou une frise. Normalement, on tricote le jacquard en jersey end. en suivant un graphique sur lequel chaque case représente 1 m. et 1 rg.

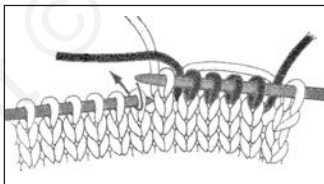
Deze steek wordt gebruikt wanneer er meer dan één kleur in dezelfde naald gebruikt wordt om een figuur of een rand te vormen. Gewoonlijk wordt dit in rechtse steek gebreid en hierbij een grafiek volgen, waarin elk hokje overeenkomt met 1 st. en 1 nld.

Avec les deux fils placés derrière l'ouvrage, tricoter le nombre de mailles indiquées sur le graphique, dans le coloris indiqué.



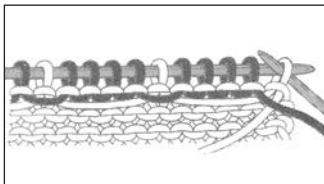
Met de twee draden aan de achterkant van het werk, het aantal aangegeven steken breien met een kleur, tot het beëindigen van de aangegeven st. op de grafiek.

Changer de coloris (prendre un autre fil) et continuer à tric. Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de coloris afin d'éviter de former des trous.



Neem de draad van de andere kleur en verderbreien met het werkstuk, houdt er rekening mee dat het erg belangrijk is om de draden onderling te kruisen bij elke kleurwisseling.

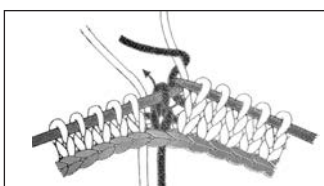
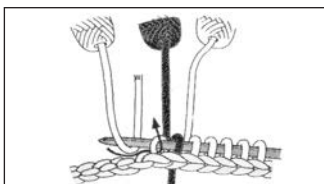
Les brins ressortent sur l'envers comme illustré ci-contre.



De draden vallen aan de achterkant van het werk zoals te zien is bij dit figuur

Intarsia

Cette technique est utilisée pour tricoter plus d'un coloris au même rang et quand plusieurs mailles séparent les coloris. Normalement, il s'agit d'un dessin de grande dimension ou de motifs très espacés. Dans ce cas, pour éviter les très longs jetés sur l'envers de l'ouvrage, on forme une petite pelote de chacun des coloris puis on tricote en suivant le graphique ou l'explication. Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de couleur. Dans le cas contraire, les fils tendent à s'écarter et à former des trous dans l'ouvrage.

**Intarsia**

Deze techniek wordt gebruikt wanneer er meer van één kleur gebruikt wordt in eenzelfde naald en er een afstand tussen de kleuren is van meerdere steken. Gewoonlijk is dit omdat het te breien figuur erg groot is of omdat de motieven apart vallen. In dit geval, om de lange draden te vermijden aan de verkeerde kant van het werk, een klein bolletje gebruiken voor elk van de kleuren en werken volgens de grafiek of zoals aangegeven in de beschrijving. Het meest belangrijke is om de draden te kruisen bij elke kleurwisseling, want als de draden niet onderling gekruist worden zullen deze apart vallen en worden er gaatjes gevormd in het werkstuk.

TORSADES

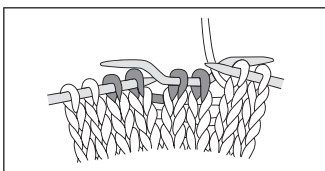
Pour former une torsade, on croise les mailles vers la gauche ou vers la droite en fonction du sens que l'on veut donner à la torsade. Dans cet exemple, on considère une torsade de 4 mailles pour laquelle 2 mailles sont croisées dans un sens ou dans l'autre. Sur le même principe, on peut croiser le nombre de mailles indiqué dans l'explication de tout modèle incluant des torsades.

KABELS

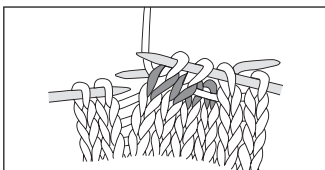
Voor het maken van kabels is het nodig om de steken te kruisen naar links of naar rechts, afhankelijk van de richting van de kabel. Het gegeven voorbeeld is voor een kabel van 4 steken, hiervoor worden twee steken in één richting gekruist, door dit voorbeeld te volgen kunnen het aantal steken gekruist worden dat aangegeven is in de beschrijving, de techniek is hetzelfde.

Mailles croisées vers la droite

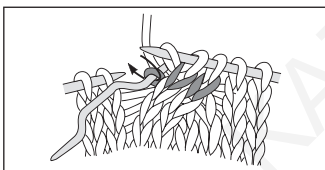
Glisser 2 mailles de l'aiguille gauche sur une aiguille auxiliaire (spéciale torsades) placée derrière l'ouvrage.



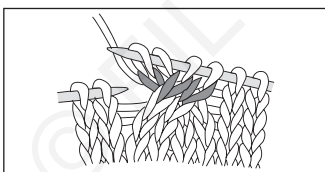
Tricoter 2 mailles endroit.



Sans les changer d'aiguille, tricoter à l'endroit les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.



On obtient 2 mailles croisées vers la droite par-devant.



Steken kruisen naar rechts

Zet 2 st. zonder te breien van de linkernaald op de hulpnaald (speciaal voor kabels).

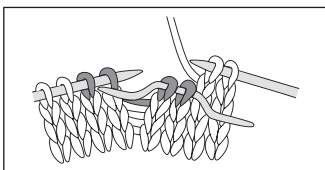
Zet de hulpnaald aan de achterkant van het werk en brei 2 st. van de linkernaald rechts.

Zonder de steken van naald te wisselen, de 2 st. van de hulpnaald rechts breien.

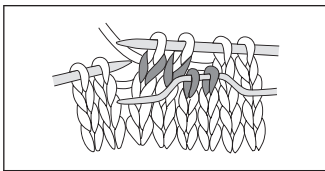
Het verkregen resultaat is dat er 2 st. gekruist naar rechts vallen aan de voorkant van het werk.

Mailles croisées vers la gauche

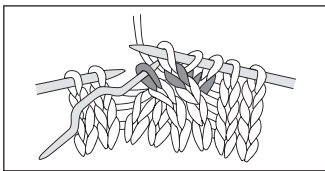
Glisser 2 mailles de l'aiguille gauche sur une aiguille auxiliaire placée devant l'ouvrage.



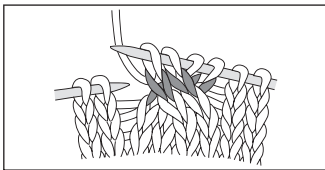
Tricoter 2 mailles endroit.



Sans les changer d'aiguille, tricoter à l'endroit les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.



On obtient 2 mailles croisées vers la gauche par-devant.



Steken kruisen naar links

Zet 2 st. zonder te breien van de linkernaald op de hulpnaald.

Zet de hulpnaald aan de voorkant van het werk en brei 2 st. van de linkernaald rechts.

Zonder de steken van naald te wisselen, de 2 st. van de hulpnaald rechts breien.

Het verkregen resultaat is dat er 2 st. gekruist naar links vallen aan de voorkant van het werk.

Augmentations au début du rang

Pour augmenter de plus d'une maille.

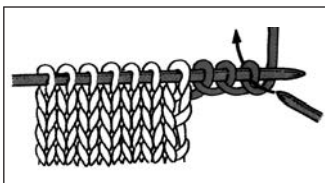
Ajouter le nombre de mailles voulu au début du rg, en les montant comme au début de l'ouvrage. Faire de même à la fin du rang.



Dit is voor het meerderen van meer dan 1 st.

Steken toevoegen bij het begin van de naald, alsof deze opgezet worden, net zoveel steken als de gewenste meerderingen. Ga idem toe werk bij het einde van de naald.

Tric. ces mailles à l'endroit ou à l'envers selon les instructions.



Brei deze st. rechts of averechts zoals overeenkomt.

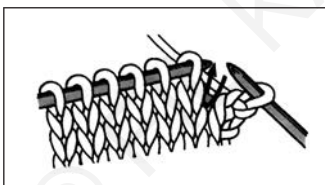
Augmentations au début et à la fin du rang

On les effectue normalement sur l'endroit de l'ouvrage. Les augmentations se font toujours à n mailles du bord. Prenons un exemple d'augmentations à 1 maille du bord.

Meerderingen aan beide kanten in dezelfde naald

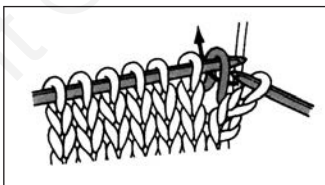
Dit zijn meerderingen die gewoonlijk gemaakt worden aan de goede kant van het werk. Deze meerderingen worden altijd op x steken van de uiteinden gemaakt. Wij geven als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde.

Au début du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage, tric. 1 m. end., puis passer l'aiguille droite sous l'entremaille, fil unissant la maille de l'aig. droite et la première de l'aig. gauche, et passer le brin sur l'aig. gauche.



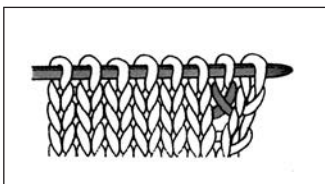
Bij het begin van de naald, altijd aan de goede kant v.h. werk. Brei 1 st. rechts en hierna met de rechternaald de horizontale draad opnemen die tussen de st. op de rechternaald en de 1e st. op de linkernaald valt en deze op de linkernaald zetten.

Tricoter à l'endroit en piquant l'aig. par-derrière la maille.



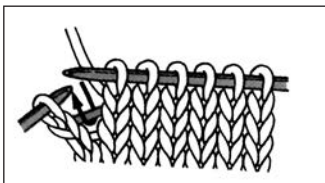
Rechts breien, maar hierbij de naald insteken aan de achterkant van de st.

On évite ainsi de former un trou à la base de la maille augmentée.



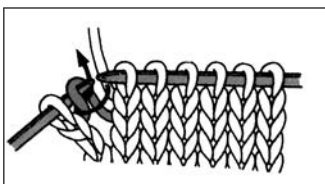
Op deze manier wordt voorkomen dat er een gaatje valt bij de basis van de gemeerdeerde steek.

A la fin du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage (les instructions indiquent « augmenter avant la fin du rg » soit à 1 m. du bord dans l'exemple), 1 m. avant la fin du rg, passer l'aiguille droite sous l'entremaille et passer le brin sur l'aig. gauche.



Bij het einde van de naald, altijd aan de goede kant van het werk, (in de beschrijving wordt aangegeven, meerder op x st. vanaf de kant en als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde), wanneer er 1 st. over is vóór het einde van de naald, met de rechternaald de horizontale draad opnemen die valt tussen de laatste st. van de rechternaald en de eerste st. van de linkernaald en deze draad op de linkernaald zetten.

Tricoter à l'endroit en piquant l'aig. par-derrière la maille, puis tric. à l'end. la m. restante.



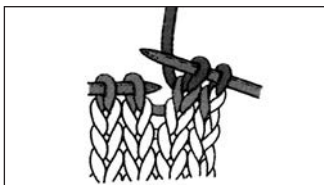
Rechts breien en hierbij de naald insteken aan de achterkant van de st. en brei de resterende st. rechts.

POUR TERMINER

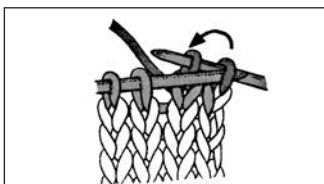
AFKANTVORMEN

Rabattre simplement

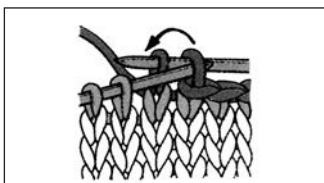
Glisser la première m. sans la tricoter, puis tric. la maille suivante à l'endroit.



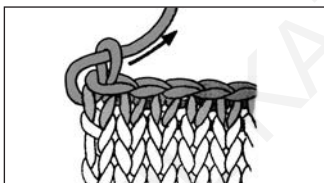
Avec l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la m. à l'end.



Tric. une nouvelle maille à l'end. et avec l'aig. gauche, prendre la 1ère maille de l'aig. droite et la passer par-dessus la m. à l'end. Il ne reste plus qu'une maille sur l'aiguille droite.



Une fois toutes les mailles rabattues, couper le fil, le passer dans la dernière maille et tirer pour l'arrêter.



Simpel afkanten

Laat de eerste st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en brei de volgende st. rechts

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze st. over de st. rechts halen

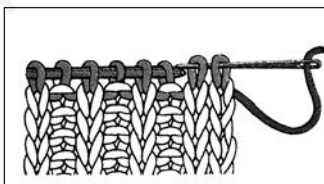
Brei nog een st. rechts, met de linkernaald de 1e st. van de rechternaald opnemen en haal deze st. over de andere st. rechts, op deze manier staat er slechts 1 st. op de rechternaald.

Wanneer alle st. afgekant zijn, de draad afknippen, deze draad door de binnenkant van de laatste st. halen en aantrekken zodat dit vast valt en niet uit gaat rafelen.

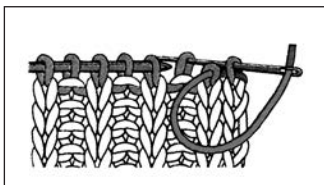
Rabattre en tubulaire

On utilise cette méthode pour rabattre après les côtes, afin d'obtenir une bordure plus élastique.

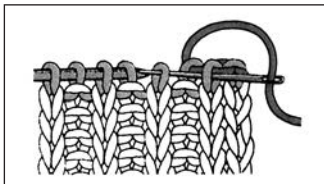
Une fois l'ouvrage terminé, couper le fil en laissant un morceau d'environ deux fois la longueur à rabattre. Passer ce fil dans une aiguille à laine et piquer celle-ci dans les deux premières mailles.



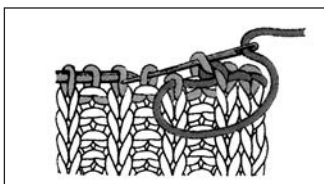
Piquer de nouveau l'aiguille dans la première maille puis dans la troisième.



Passer de la 2e m. à la 4e m.



Puis passer de la 3e à la 5e m., et ainsi de suite.



Afkanten in buissteek

Dit wordt gewoonlijk gebruikt ná het breien van de boord, om een afkantvorm te verkrijgen met meer elasticiteit.

Wanneer het werk beëindigd is, de draad afknippen en hierbij een draad overlaten van ongeveer het dubbele van de afmeting die afgekant moet worden. Haal deze draad door een wolnaald en de wolnaald insteken in de eerste twee steken.

Opnieuw insteken in de eerste st. en hierna in de derde st.

Ga van de 2e st. naar de 4e st.

Ga vervolgens van de 3e st. naar de 5e st. en op deze manier verdergaan.

À la dernière maille, piquer de nouveau l'aiguille de l'avant-dernière maille dans la dernière, arrêter et couper le fil.



Wanneer aangekomen bij de laatste st., de wolnaald opnieuw insteken van de voorlaatste st. naar de laatste st., afwerken en de draad afknippen.

FINITIONS

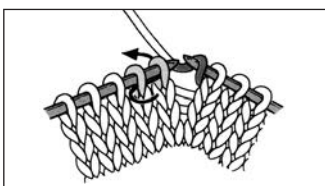
AFWERKINGEN

Boutonnères rondes

Lorsque le bouton est petit, ou que l'on tricote une grosse laine, il est recommandé de former une petite boutonnière.

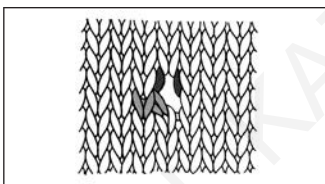
Wanneer de gewenste knoop klein is of wanneer er met heel dik garen gewerkt wordt, is het aan te bevelen om een klein knoopsgat te maken.

Faire un jeté, puis tric. deux mailles ensemble à l'endroit.



Een draad of draadomslag toevoegen en 2 st. samen rechts breien.

À partir du rg suivant, tric. les m. suivant les instructions.

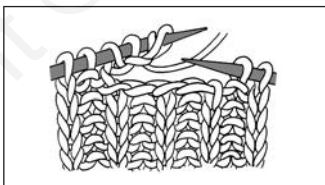


Vanaf de volgende naald, de st. breien zoals overeenkomt.

Boutonnères horizontales

Horizontale knoopsgaten

Rabattre le nombre de mailles indiqué (par exemple: « boutonnière de 3 m. signifie rabattre 3 m.). Au rg suivant, monter le même nombre de mailles que l'on a rabattues auparavant.



Zoveel st. afkanten zoals aangegeven in het tijdschrift (bijvoorbeeld: knoopsgat van 3 st.), in de volgende naald, hetzelfde aantal st. opzetten op de naald als de st. die vooraf afgekant zijn.

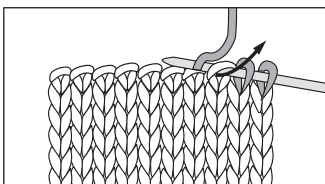
Relever les mailles

Les morceaux d'un vêtement une fois tricotés, on relève les mailles en piquant l'aiguille dans la lisière, pour faire le col ou les bordures des devants.

Steken opnemen

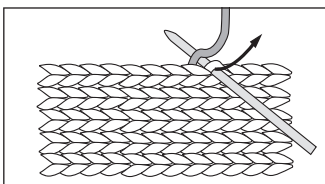
Wanneer alle delen van een werkstuk gebreid zijn, om de kraag of de sluitingen van de voorpanden te maken, de st. opnemen en hierbij de naald insteken aan de kant.

Lorsqu'on relève les mailles dans le sens du tricot, piquer l'aiguille au centre de chacune des mailles du dernier rg, placer le fil sur l'aig. et former une m.



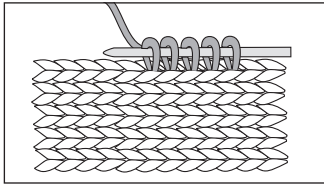
Wanneer de st. opgenomen worden in dezelfde richting als het werkstuk, de naald insteken in het midden van elke st. van de laatste naald, zet een draad op de naald en vorm een steek.

Lorsqu'on relève les mailles sur un côté du tricot, piquer l'aig. dans la m. lisière, placer le fil et former une m.



Wanneer de st. opgenomen worden aan één kant van het werk, de naald insteken in het midden van de kantsteek, een draad op de naald zetten en een steek vormen.

Toujours piquer l'aig. dans la m. lisière de chaque rg. Après avoir relevé toutes les mailles, au 1er rg tricoté, répartir augmentations ou diminutions pour obtenir le nombre de mailles indiquées dans l'explication.

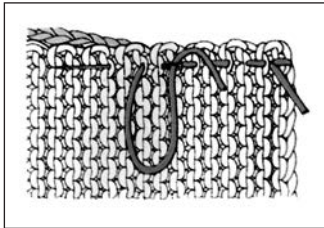


De naald altijd insteken in de kantsteek en in alle naalden. Nadat alle st. opgenomen zijn, bij het breien van de 1e naald, meerder of minder het benodigd aantal st. tot het verkrijgen van het totaal aantal st., aangegeven in de beschrijving.

COUTURES

Point arrière

Placer les morceaux endroit contre endroit et coudre le pourtour comme indiqué sur la figure.



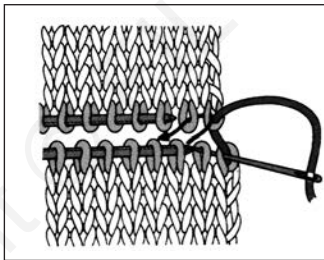
NADEN

Stiksteek

Leg de delen met de goede kanten tegenover elkaar en rondom de delen vastnaaien

Grafting

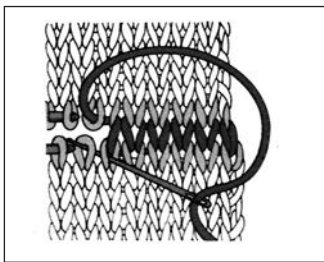
Une fois le morceau tricoté, laisser les mailles en attente sans les rabattre. Enfiler une aiguille à laine, placer deux morceaux endroit contre endroit et coudre en piquant l'aiguille alternativement dans la maille d'un morceau et dans la maille de l'autre. Il faut toujours piquer d'abord dans la maille précédente afin de former une couture solide et lâcher les mailles de l'aiguille à tricoter au fur et à mesure qu'elles sont cousues. Voir photo.



Grafting

Wanneer een deel beëindigd is, de st. niet afkanten, deze st. laten wachten. Haal de draad door een wolnaald, leg de twee delen tegenover elkaar en naai de steken vast, hierbij de wolnaald insteken in het midden van de st. en een st. van één deel afwisselen met een st. van het andere deel, altijd de voorafgaande steek nemen zodat dit mooi samengenomen wordt en van de naald halen ná het vastnaaien. Zoals aangegeven op de foto.

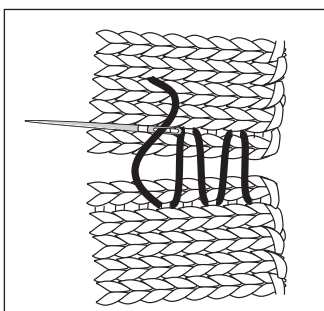
Ce type de couture, plate et invisible, permet d'imiter la continuité du tricot.



Deze naden vallen plat en zijn onzichtbaar omdat het resultaat eruit ziet als een vervolg van het breiwerk.

Point de côté

Ce type de couture, également appelée couture invisible, est effectuée sur l'endroit de l'ouvrage. Aligner côte à côte les deux morceaux à assembler. Passer l'aig. sous l'entremaille (fil unissant deux m. se suivant) du premier rg d'un morceau puis la piquer sous l'entremaille du 2° rg de l'autre morceau. Continuer à piquer l'aig. dans l'un et l'autre morceau, comme indiqué sur la figure.



Platte kantsteek

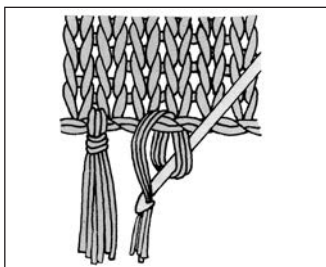
Dit soort naad is ook onzichtbaar en wordt gemaakt aan de goede kant van het werk. Leg de twee vast te naaien delen in een lijn naast elkaar. Haal de naald door de tussendraad (de draad die een steek verbindt met de volgende st.) van de eerste naald van een deel en hierna, insteken in de tussendraad van de 2e naald van het andere deel. Ga verder met het insteken van de naald van één deel naar het andere deel zoals aangegeven op het figuur.

COMPLÉMENTS

Franges

Couper un rectangle en carton de la même taille que la frange à confectionner. Enrouler le fil autour du carton, en veillant à ce que les fils ne se chevauchent pas. Lorsque le carton est plein, couper les fils d'un côté avec des ciseaux.

Grouper les fils nécessaires pour former une frange, et les plier en deux. Piquant le crochet dans la lisière du tricot, prendre les fils à l'endroit de la pliure, et les tirer sur l'envers de l'ouvrage, puis nouer la frange comme illustré sur la figure ci-contre.



VERSIERINGEN

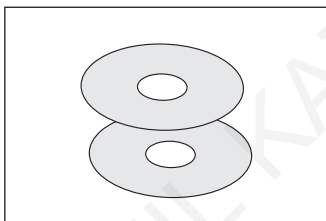
Flosjes

Knip een rechthoek van karton met de gewenste maat van het flosje. Wikkel de draad rondom dit karton (zorg dat de draden naast elkaar vallen en niet over elkaar). Wanneer het karton vol is, met de schaar de draden doorknippen aan één kant.

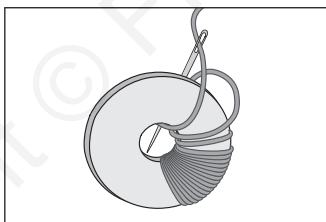
Het benodigd aantal draden voor een flosje samennemen en dubbelvouwen. De haaknaald insteken in de rand van het werkstuk, de draden opnemen van de dubbelgevouwen kant en deze naar de verkeerde kant van het werk halen, hierna het flosje vastknopen zoals aangegeven op het figuur.

Pompons

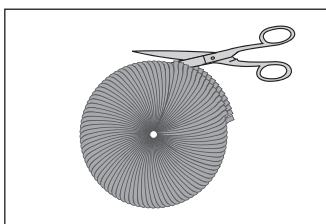
Découper deux disques en carton, de la même taille que celle du pompon, et pratiquer un trou au milieu.



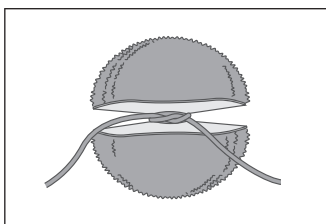
Superposer les deux disques. Enfiler une aiguille à laine et recouvrir les anneaux en carton en enroulant la laine autour, de manière à remplir entièrement le trou du milieu.



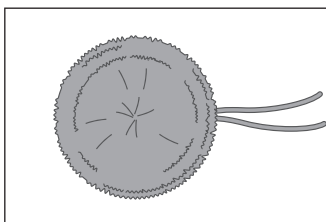
Introduire la pointe des ciseaux entre les deux cartons (qui servent de guides) et couper la laine au centre en suivant le périmètre extérieur.



Écarter un peu les deux cartons pour travailler plus facilement et passer un brin de laine du même coloris que le pompon et de 30 cm de long entre les deux. Nouer fermement afin que le nœud ne se défasse pas.



À l'aide des ciseaux, couper les disques de carton en deux endroits en veillant à ne pas couper les fils et retirer les morceaux de carton. Le pompon est terminé.



Pompoenen

Knip twee cirkels van karton met de gewenste maat van de pompoen en maak een gaatje in het midden.

Leg de twee cirkels over elkaar. Haal een draad door een wolnaald en bedek de kartonnen cirkels door het garen rondom de cirkels te wikkelen, tot het gaatje aan de binnenkant vol is.

Introduceer de punt van de schaar tussen de twee kartonnen cirkels, zodat deze als richtlijn gelden, en het garen doorknippen in het midden, hierbij de gehele omtrek volgen.

Haal de twee kartonnen cirkels een beetje uit elkaar zodat gemakkelijker gewerkt kan worden en haal tussen de twee cirkels een draad in dezelfde kleur als de pompoen. van ongeveer 30 cm. lengte. Héél strak aantrekken zodat dit niet los kan laten.

Met de schaar enkele inkepingen maken in de kartonnen cirkels, voorzichtig zodat het garen niet doorgeknipt wordt, en aantrekken om de cirkels te kunnen verwijderen. De pompoen is nu gemaakt.

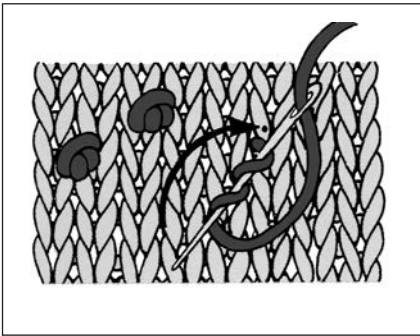


I
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E

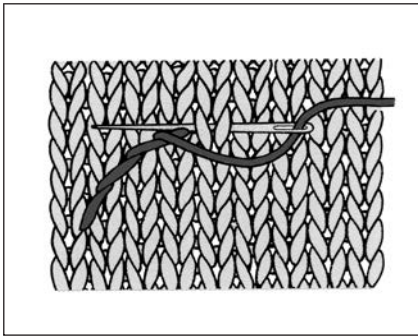
BRODERIE

BORDUURSELS

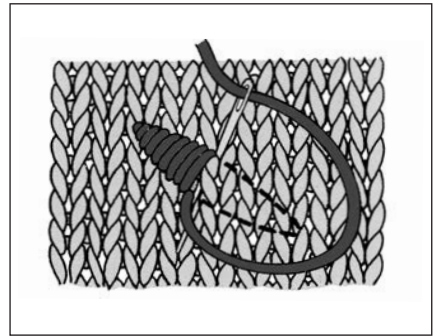
Pt de noeud
Knoopsteek



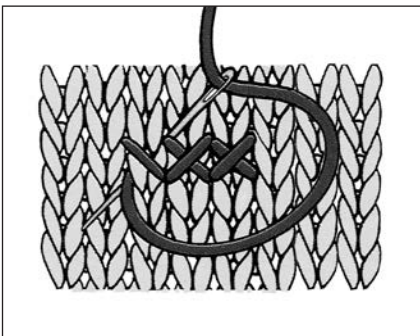
Pt de tige
Steelsteek



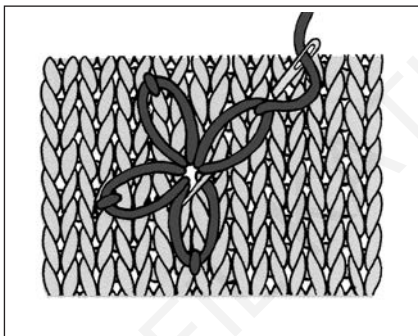
Pt plat
Platte steek



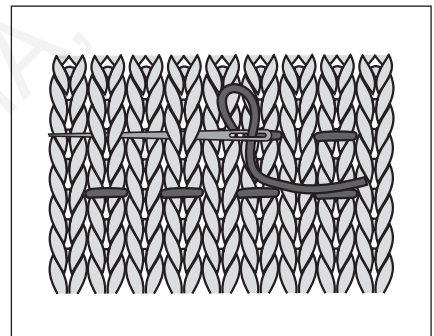
Pt de croix
Kruissteek



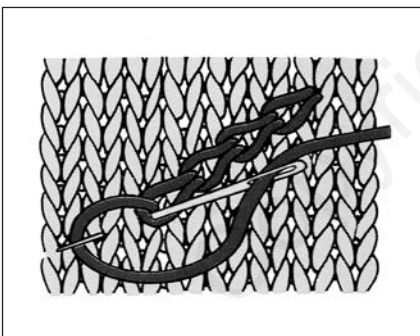
Pt de marguerite
Margrietsteek



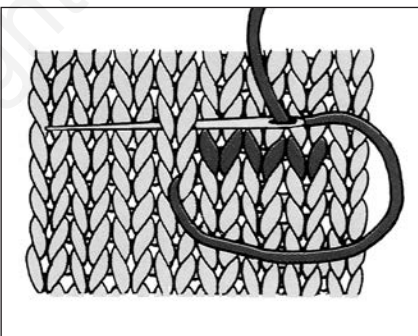
Pt fauil
Zoomsteek



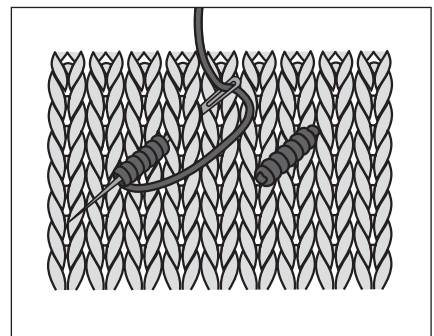
Pt de chaînette
Lossen



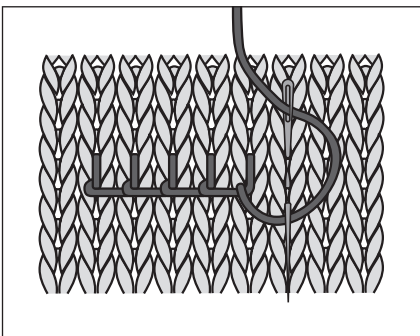
 **Pt jacquard brodé**
Geborduurde jacquardsteek



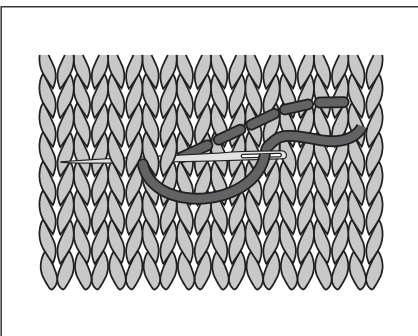
Pt de rail
Spoorsteek



Pt de feston
Slingersteek



Pt. arrière
Stiksteek



Crochet, fourche et tunisien

Haakwerk, guimpewerk en tunesische

INITIATION AU CROCHET

Katia a mis au point les explications pas à pas, en précisant tous les détails, pour les personnes désirant s'initier à l'art du crochet. Lisez-les attentivement. En cas de doute, KATIA est à votre disposition pour vous répondre.

Une multitude de travaux peuvent être réalisés au crochet. Les résultats sont extraordinaires. Le crochet utilise principalement 4 points de base:

- | | | | |
|---|-------------------------|---|----------------------|
| ○ | Maille chaînette | | Maille serrée |
| • | Maille coulée | † | Bride |

La combinaison de ces points débouche sur un grand nombre d'effets, des plus simples au plus complexes, avec des résultats surprenants.

On utilise des crochets de grosseur différente en fonction de la grosseur du fil employé.

Tous les ouvrages sont illustrés par des graphiques. Voir ci-après les instructions pour suivre un graphique.

Nous allons maintenant expliquer en détail, et à l'aide de dessins, les points de base, ainsi que certaines combinaisons, des finitions, etc. L'explication de chaque point est accompagnée du signe correspondant que vous retrouverez sur les graphiques.

INLEIDING VOOR HET HAKEN

Katia heeft stap voor stap en in detaille de basis en beschrijvingen ontwikkeld voor degene die wil beginnen met haakwerk.

Lees deze aandachtig en indien U twijfels heeft, staat KATIA ter Uw beschikking voor al Uw vragen.

Met de haaknaald kunnen oneindig veel werkstukken, eenvoudige en met uitzonderlijke resultaten, gemaakt worden.

Het haakwerk bestaat in principe uit 4 steken:

- | | | | |
|---|--------------------|---|---------------|
| ○ | Losse | | Vaste |
| • | Halve vaste | † | Stokje |

Door het combineren van deze steken kan elk werkstuk vervaardigd worden, vanaf de meest eenvoudige tot de meest moeilijke werkstukken, met verbazingwekkende effecten.

Er zijn verschillende maten haaknaalden die gebruikt worden afhankelijk van de dikte van het garen.

Alle werkstukken worden beschreven met grafieken, later geven we de instructies voor hoe een beschrijving gevolgd moet worden.

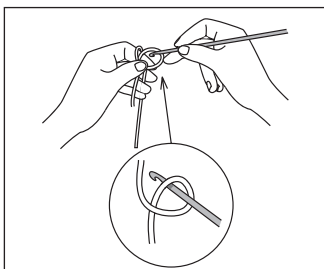
Vervolgens, beschrijven we gedetailleerd en met figuren de basissteken en een aantal combinaties, afwerkingen etc. Bij de beschrijving van elke steek staat het symbool dat U vindt in de grafieken.

POINTS DE BASE

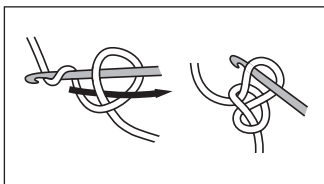
BASISSTEKEN

Maille chaînette

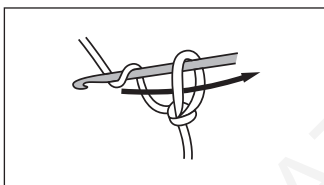
Avec l'extrémité du fil, former un anneau et, en le saisissant à la base entre le pouce et l'index, passer le fil sortant de la pelote sur l'index et sous le majeur.



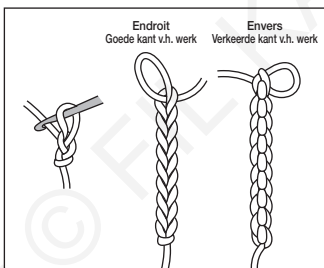
Placer le fil sur le crochet et le ramener à travers l'anneau, lever un peu le crochet vers le haut, en maintenant les deux extrémités du fil: un nœud s'est formé à la base de l'anneau.



Replacer le fil sur le crochet et le ramener dans l'anneau du crochet. Pour faciliter l'opération, veiller à ce que la pointe du crochet soit dirigée vers soi.



La première m. chaînette est formée. Répéter l'étape précédente. Les figures montrent les m. chaînette, sur l'endroit et sur l'envers de l'ouvrage.



Losse

Met het uiteinde van de draad, een lus maken en deze vasthouden bij de basis met wijsvinger en duim, haal de draad die uit de bol komt over de wijsvinger en onder de middelvinger.

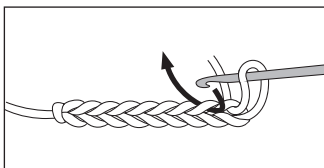
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de lus, haal de haaknaald iets omhoog, de twee uiteinden van de draad vasthouden, er is een knoop gevormd bij de basis van de lus.

Zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de lus die op de haaknaald staat, voor het gemakkelijk doorhalen, zorgen dat de kop van de haaknaald naar U toegericht is.

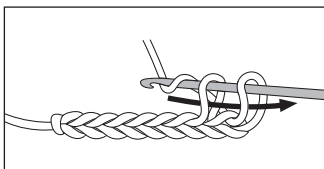
De eerste losse is gevormd, herhaal steeds de voorafgaande stap. De figuren geven aan hoe de lossen eruit zien, zowel aan de goede kant als aan de verkeerde kant.

Maille coulée

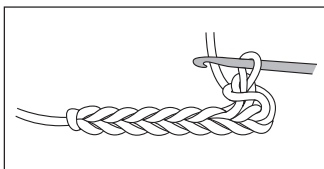
Piquer le crochet dans la 2^e m. chaînette à partir du crochet.



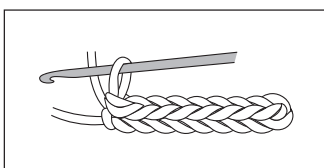
Passer le fil sur le crochet et le ramener à travers les deux boucles du crochet.



La première m. coulée est formée. Piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter l'étape précédente.



La figure illustre 1 rg crocheté en m. coulées.



Halve vaste

De haaknaald insteken in de 2e losse vanaf de haaknaald.

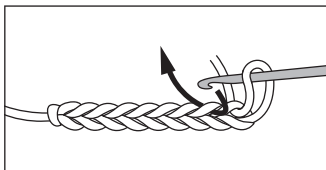
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de twee lussen die op de haaknaald staan.

De eerste halve vaste is gevormd, de haaknaald insteken in de volgende losse en herhaal de voorafgaande stap.

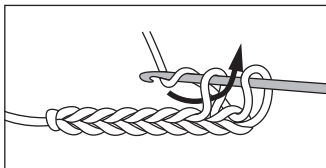
Op het figuur is te zien hoe 1 naald in halve vasten eruit ziet.

Maille serrée

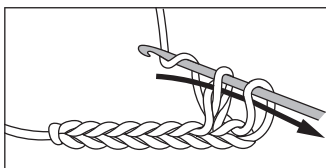
Pour former la 1^{ère} m. serrée, piquer le crochet dans la 2^e chaînette à partir du crochet.



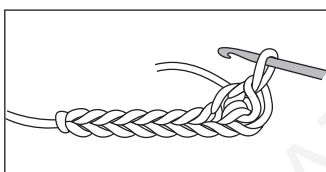
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 2 boucles.



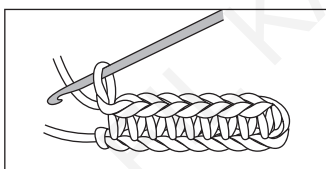
Passer le fil sur le crochet, et le passer à travers les 2 boucles du crochet.



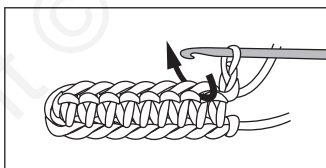
La première m. serrée est formée. Pour former la m. suivante, piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter les 2^e et 3^e étapes.



Croch. 1 m. serrée dans chaque m. chaînette. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir l'ouvrage à gauche du crochet.



Commencer le rg suivant par 1 m. chaînette et piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 m. serrée.



Vaste

Voor het haken van de 1e vaste, de haaknaald insteken in de 2e losse vanaf de haaknaald.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de twee lussen die op de haaknaald staan. Er zijn opnieuw 2 lussen.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan.

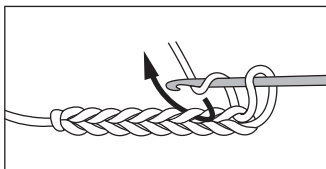
De eerste vaste is gevormd, voor het haken van de volgende vaste, de haaknaald insteken in de volgende losse, herhaal de 2e en 3e stap.

Haak 1 vaste in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren, zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.

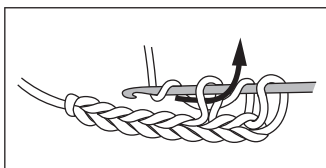
Begin de volgende naald met 1 losse, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 vaste.

Demi-bride

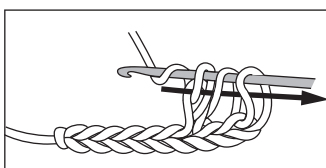
Pour former la 1^{ère} demi-bride, placer le fil sur le crochet puis piquer dans la 3^e m. chaînette à partir du crochet.



Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 3 boucles.



Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 3 boucles du crochet. La première demi-bride est formée. Pour former la m. suivante, piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter les 2^e et 3^e étapes.



Half stokje

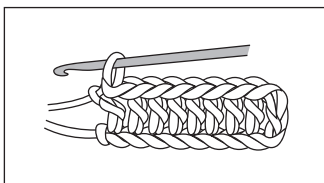
Voor het maken van het 1e half stokje, de draad op de haaknaald zetten en hierna de haaknaald insteken in de 3e losse vanaf de haaknaald.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de drie lussen die op de haaknaald staan. Er staan hierna opnieuw 3 lussen op de haaknaald.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 3 lussen die op de haaknaald staan. Het eerste half stokje is gevormd. Voor het haken van het volgende half stokje, de haaknaald insteken in de volgende losse, herhaal de 2e en 3e stap.

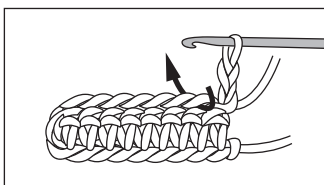
I
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E
25

Croch. 1 demi-bride dans chaque m. chaînette de base. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir l'ouvrage à gauche du crochet.



Haak 1 half stokje in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren, zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.

Commencer le rg suivant par 2 m. chaînette et piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 demi-bride.

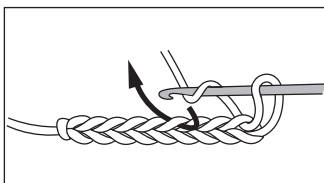


Begin de volgende naald met 2 lossen, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 half stokje.

Bride

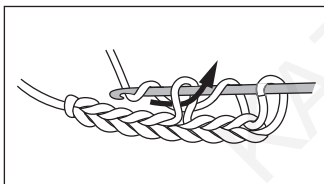


Placer le fil sur le crochet et piquer dans la 4^e m. chaînette à partir du crochet.



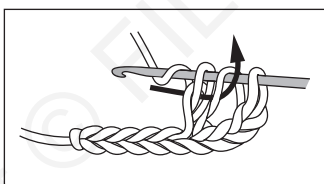
Zet een draad op de haaknaald en de haaknaald insteken in de 4e losse, tellen vanaf de st. die op de haaknaald staat.

Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 3 boucles.



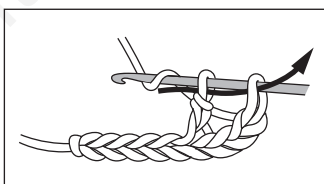
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de 3 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna opnieuw 3 lussen.

Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 premières boucles du crochet. On obtient 2 boucles.



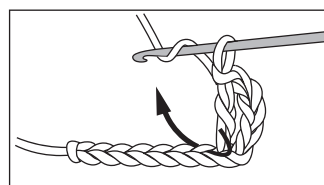
Zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste 2 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna 2 lussen.

Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 boucles restantes.



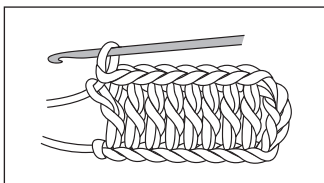
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de resterende 2 lussen.

La bride est formée. Passer le fil sur le crochet et piquer celui-ci dans la m. chaînette suivante.



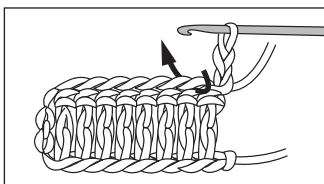
Er is nu een stokje gevormd. Zet een draad op de haaknaald en de haaknaald insteken in de volgende losse.

Croch. 1 bride dans chaque m. chaînette de base. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir de nouveau l'ouvrage à gauche du crochet.



Haak 1 stokje in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.

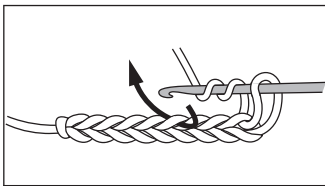
Commencer le rg suivant par 3 m. chaînette, piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 bride.



Begin de volgende naald met 3 lossen, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 stokje.

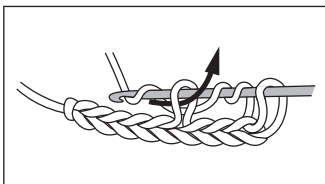


Placer 2 tours de fil sur le crochet et piquer dans la 5e m. chaînette à partir du crochet.



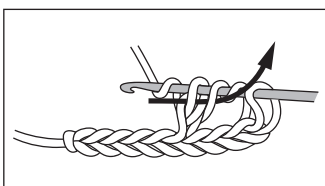
Wikkel de draad 2 maal om de haaknaald en de haaknaald insteken in de 5e losse, tellen vanaf de st. die op de haaknaald staat.

Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 4 boucles.



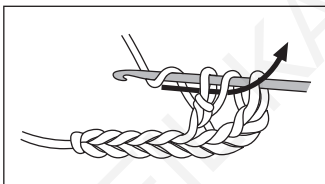
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de 4 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna opnieuw 4 lussen.

Replacer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 premières boucles du crochet. On obtient 3 boucles.



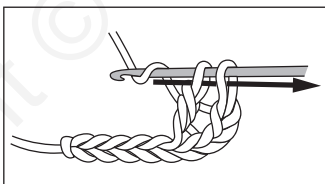
Zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste 2 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna 3 lussen.

Placer le fil sur le crochet et le passer dans les 2 premières boucles du crochet.



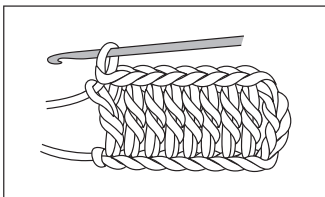
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste 2 lussen die op de haaknaald staan.

Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 boucles restantes. La double-bridge est formée.



Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de resterende 2 lussen. Er is 1 dubbel stokje gevormd.

Placer 2 tours de fil sur le crochet et piquer celui-ci dans la m. chaînette suivante puis répéter les étapes 2 à 5. Croch. 1 double-bridge dans chaque m. chaînette de base. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir de nouveau l'ouvrage à gauche du crochet. Commencer le rg suivant par 4 m. chaînette.



Wikkel de draad 2 maal om de haaknaald, de haaknaald insteken in de volgende losse en herhaal de stappen 2 tot en met 5. Haak 1 dubbel stokje in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt. Begin de volgende naald met 4 lussen.

Triple, quadruple, quintuple bride...

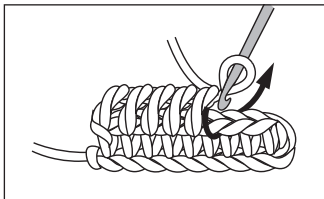
Driedubbel stokje, vierdubbel, vijfdubbel...

Procéder comme pour la double bride. Pour la triple bride, enrouler 3 fois le fil sur le crochet (voir point 1 de la double bride). Pour la quadruple bride, enrouler 4 fois le fil sur le crochet, etc., puis suivre les explications de la double bride, en répétant le point 4 jusqu'à ce qu'il ne reste qu'une seule boucle sur le crochet.

Haken op dezelfde manier als het dubbel stokje, maar bij het driedubbel stokje de draad 3 maal om de haaknaald wikkelen alvorens te beginnen (zie 1e stap dubbel stokje), 4 maal de draad om de haaknaald wikkelen voor het vierdubbel stokje etc., vervolgens alle stappen van het dubbel stokje volgen en herhaal de 4e stap tot er slechts 1 lus over is op de haaknaald.

Point écrevisse

C'est un point décoratif ou de finition. Crocheter comme les mailles serrées, mais de gauche à droite. Piquer le crochet de haut en bas dans la m. de base, placer un fil sur le crochet, le passer dans la première boucle du crochet, placer un fil et le passer dans les 2 boucles du crochet.



Kreeftesteek

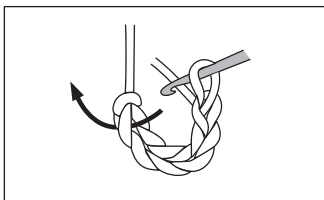
Dit is een siersteek of afwerkingsteek. Wordt op dezelfde manier gehaakt als de vaste, maar nu van links naar rechts haken. De haaknaald insteken van boven naar onder in de basisst., zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 1e lus die op de haaknaald staat, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan.

CROCHETER EN ROND

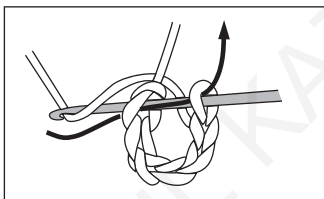
ROND HAKEN

Anneau en mailles chaînette

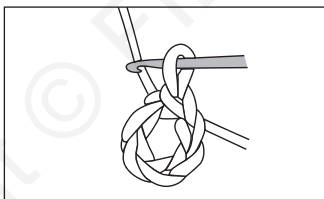
Croch. le nombre de m. chaînette indiqué dans l'explication. Piquer le crochet dans la 1^{ère} m. chaînette.



Placer le fil sur le crochet et croch. 1 m. coulée (passer le fil dans les deux boucles du crochet).



L'anneau est fermé en rond. Commencer à croch. le 1er rg en suivant l'explication.



Ring met lossen

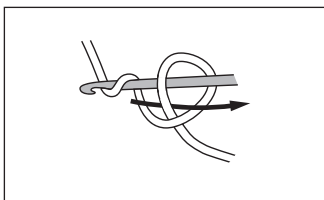
Haak het aantal lossen aangegeven in de beschrijving. De haaknaald insteken in de 1e losse.

Zet een draad op de haaknaald en haak 1 halve vaste (haal de draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan).

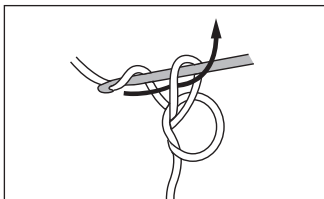
De ring is nu rond gesloten. Begin met het haken van de 1e naald en volg hierbij de beschrijving.

Anneau magique

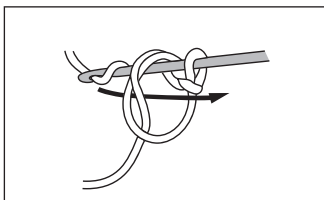
Former une boucle à l'extrémité du fil avec les doigts et la maintenir à sa base. Placer un fil sur le crochet et le passer dans la boucle.



Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la boucle du crochet.



Commencer à croch. en m. serrées. Piquer le crochet dans l'anneau, placer un fil sur le crochet et le passer de nouveau dans l'anneau.



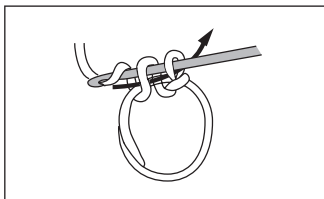
Magische ring

Met het uiteinde van de draad een ring vormen en met de handen vasthouden bij de basis, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de ring.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de lus die op de haaknaald staat.

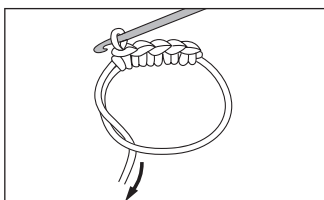
Begin met het haken van vasten, haal hierbij de haaknaald door de binnenkant van de grote ring, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door dezelfde grote ring.

On obtient 2 boucles sur le crochet. Passer de nouveau le fil sur le crochet et le passer dans les 2 boucles. La première m. serrée est formée.



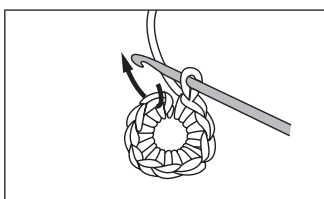
Er staan nu 2 lussen op de haaknaald, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan. De eerste vaste is nu gehaakt.

Après avoir croch. le nombre de m. serrées indiqué dans l'explication, tirer sur l'extrémité du fil pour ajuster l'anneau au maximum.



Ná het haken van het aantal vasten aangegeven in de beschrijving, het uiteinde van de draad aantrekken zodat de ring zo strak mogelijk valt.

Terminer en rond par 1 m. coulée en piquant dans la 1^{ère} m. serrée.

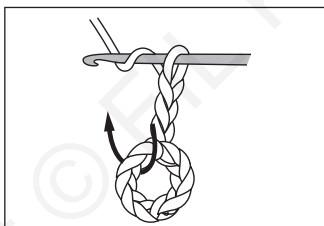


Rond sluiten met 1 halve vaste in de 1e vaste.

Croch. le 1^{er} rg et terminer

Après avoir formé l'anneau de départ, commencer à croch. le 1^{er} rg comme indiqué dans l'explication (ici, l'exemple est donné en brides).

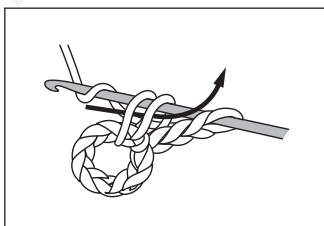
Après les m. chaînette de départ, soit 3 m. dans ce cas-ci, placer le fil sur le crochet et piquer au centre de l'anneau.



Wanneer de ring van het begin gevormd is, beginnen met het haken van de 1e naald, in dit geval wordt deze in stokjes gehaakt, maar dit is hetzelfde met vasten of met een andere willekeurige steek.

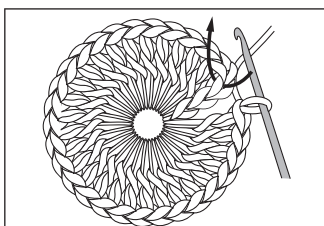
Wanneer alle lossen gehaakt zijn voor het beginnen van de naald, in dit geval 3 lossen, de draad op de haaknaald zetten en de haaknaald insteken in het midden van de ring.

Croch. la première bride puis continuer jusqu'à obtenir le nombre de mailles indiqué sur le graphique ou dans l'explication.



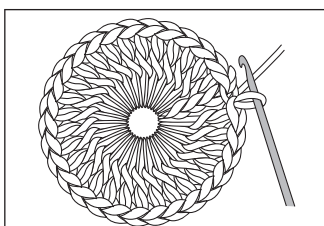
Haak het eerste stokje en hierna verderhaken tot het aantal steken verkregen is dat aangegeven staat op de grafiek of de beschrijving.

Pour terminer en rond, piquer le crochet dans la 3^e m. chaînette de base et croch. 1 m. coulée (placer le fil sur le crochet et le passer dans les 2 boucles du crochet).



Voor het rond sluiten, de haaknaald insteken in het midden van de 3e losse van het begin en haak 1 halve vaste (zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan).

Le 1^{er} rg est terminé en rond et il ne doit rester qu'une seule boucle sur le crochet. Continuer par le 2^e rg comme indiqué.

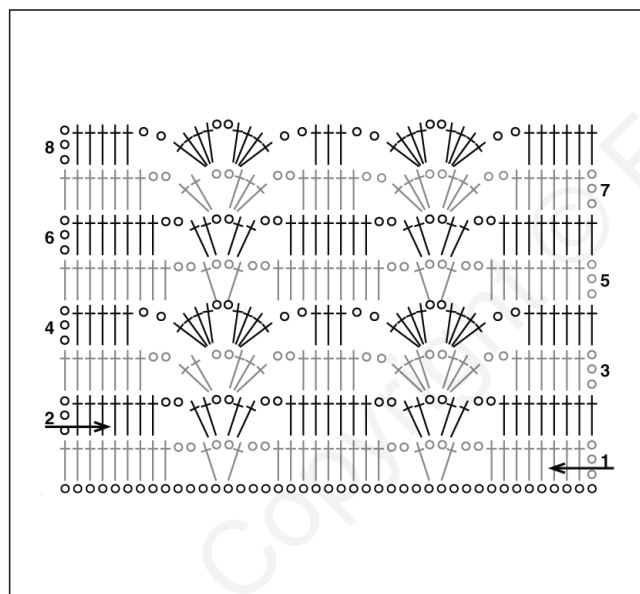


De 1e naald is nu rond gesloten, er moet slechts een enkele lus op de haaknaald staan. Haak verder met de 2e naald zoals aangegeven.

POUR SUIVRE UN GRAPHIQUE DE CROCHET

On travaille soit tout droit (ou en va-et-vient) soit en rond. Pour crocheter en tout droit, on travaille de droite à gauche, et on retourne l'ouvrage à la fin de chaque rang, de sorte qu'au début d'un rang, le crochet se trouve toujours à droite de l'ouvrage. Sur le graphique, les rangs sont numérotés : les rangs impairs à droite, et les rangs pairs à gauche. Il faut donc suivre les rangs impairs de droite à gauche, et les rangs pairs en sens inverse, comme l'indiquent les flèches sur l'exemple.

Pour crocheter en rond, monter des mailles chaînette et terminer par 1 maille coulée en piquant le crochet dans la 1^{ère} maille chaînette pour former un anneau simple ou un anneau magique. On forme ainsi un anneau sur lequel crocheter le 2^e rg. Pour maintenir l'arrondi, il faut terminer chaque rang par 1 m. coulée dans la 1^{ère} m. du rg. Le rang commence toujours sur la gauche du chiffre indiqué. Les rangs commencent par les mailles chaînette indiquées sur le graphique.



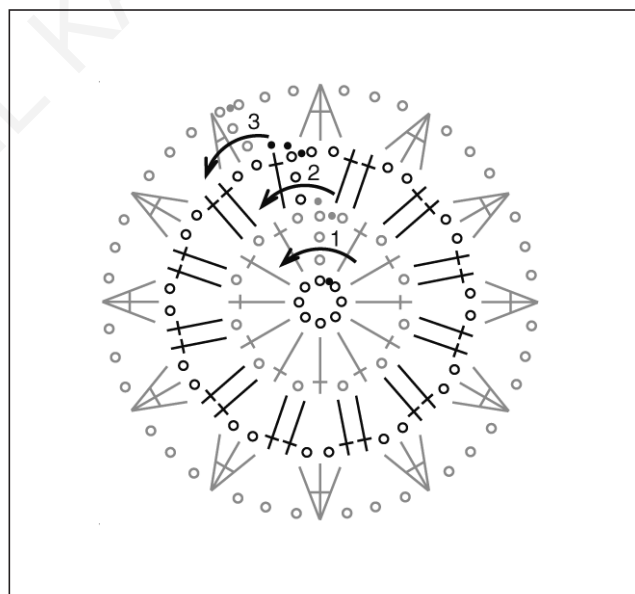
Sur les graphiques d'exemple, chaque rang est représenté dans une couleur différente, afin de distinguer clairement les m. appartenant à chacun d'entre eux. Sur les graphiques, les rangs sont toujours numérotés: il est donc très facile de savoir où commence un rang (où se trouve le chiffre), lequel se poursuit jusqu'au début du rang suivant.

La représentation graphique des échantillons et des points au crochet joue un rôle très important, parce qu'il s'agit d'une représentation de la réalité, où il est facile de lire le parcours du point en cours de réalisation, en forme de zigzag, d'éventail, etc. (ce qui n'est pas le cas à partir des seules explications écrites). Le graphique fournit en outre une information essentielle: il indique où piquer le crochet pour crocheter chaque maille.

VOOR HET VOLGEN VAN EEN GRAFIEK IN HAAKWERK

In principe zijn er twee manieren van haken: recht haken, er wordt van rechts naar links gehaakt en op het einde van elke naald wordt het werk gekeerd zodat bij het begin van een naald de haaknaald altijd op het rechter uiteinde van het werkstuk valt. Op de grafiek heeft elke naald een nummer, de oneven naalden aan de rechterkant en de even naalden aan de linkerkant, deze komen overeen met het nummer van de naald, dus bij het volgen van de grafiek, de richting van de oneven naalden is van rechts naar links en omgekeerd bij de even naalden, zoals de pijlen aangeven bij de grafiek van het voorbeeld.

Om rond te haken, beginnen met lossen die gesloten worden met een halve vaste die gehaakt wordt in de 1e losse om zo een ring of magische ring te vormen, over deze ringen wordt de volgende naald gehaakt. Bij het rond haken, is het noodzakelijk om elke naald te sluiten met 1 halve vaste die gehaakt wordt in de 1e st. van de naald. Het begin van elke naald bevindt zich altijd bij het nummer aan de linkerkant van deze naald. De naalden beginnen met lossen die reeds weergegeven zijn op de grafiek.



In deze voorbeeld grafieken, staat elke naald weergegeven met een andere kleur, zodat duidelijk te zien is welke st. overeenkomen met elke naald, houdt er rekening mee dat bij alle grafieken, de naalden altijd genummerd zijn, zodat het héél eenvoudig te zien is waar een naald begint (waar het eerste nummer staat) en verderhaken tot de volgende naald.

De grafische weergave van de proeflapjes en haaksteken is erg belangrijk, niet alleen omdat dit een weergave is van de werkelijkheid, er is te zien hoe de steek eruit moet zien en het haakwerk dat gemaakt wordt, in zig-zag vorm, in waaivorm etc., (het is onmogelijk om dit te zien bij een beschreven tekst), maar ook omdat dit bovendien een basische informatie geeft van waar bij elke te haken st. de haaknaald ingestoken moet worden.

Conseils utiles

Explication des différentes façons de piquer le crochet dans les mailles, pour obtenir un ouvrage parfait:

- (1) Pour réaliser les différents points, il faut piquer le crochet par-devant la maille, c'est-à-dire que l'on obtient 2 boucles sur le crochet. Si on ne prend qu'un seul brin, il se forme un trou.
- (2) Lorsqu'il s'agit de réaliser un point sur une maille chaînette, ne pas piquer le crochet au centre de la maille, mais prendre toute la maille (piquer sous la maille), sauf au 1er rg de l'ouvrage (croch. tout droit), où il faut piquer le crochet au centre de la maille de montage.
- (3) Lorsqu'on crochète en rond, le 1er rg fermé en rond constitue un anneau en m. chaînette. Le rg suivant est effectué à l'intérieur de l'anneau formé au 1er rg.

Handige tips

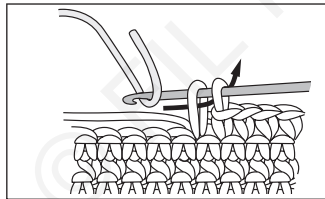
Beschrijving van de verschillende manier voor het insteken van de haaknaald in de steken zodat het werkstuk er goed uitziet:

- (1) Wanneer de haaknaald ingestoken wordt voor het haken van verschillende steken en naalden, altijd de haaknaald insteken aan de voorkant van de steek, dat wil zeggen, op de haaknaald moeten er 2 lussen staan. Indien we slechts één lus opnemen zal er een gaatje vallen.
- (2) Wanneer er een steek gehaakt wordt boven losse, de haaknaald niet insteken in het midden van de losse, maar de gehele losse opnemen, behalve in de 1e naald van het werkstuk in rechte richting, hierbij altijd de haaknaald insteken in het midden van de losse van het begin.
- (3) Wanneer er rond gehaakt wordt, ná het haken van de lus v.d. losse, de 1e naald beginnen door het haken in deze lus van het begin.

Jacquard au crochet / tapestry

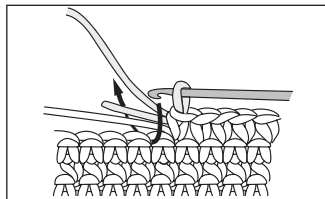
Gehaakte jacquardsteek / tapestry

Avec le premier coloris, crocheter et laisser la dernière maille non terminée avant de changer de coloris.



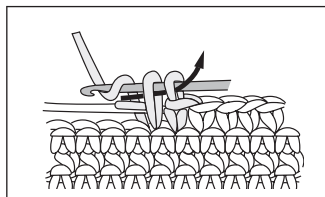
Haak met de eerste kleur en hierbij de laatste steek vóór de kleurwisseling niet afhaken, neem de draad van de tweede kleur.

Passer le fil du second coloris dans les 2 mailles du crochet. Piquer dans la maille de base en passant derrière les fils, comme indiqué sur le dessin.



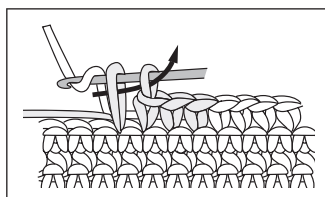
Haal de draad van de tweede kleur door de 2 lussen die op de haaknaald staan. De haaknaald insteken in de basissteek en hierbij onder de draden gaan, zoals te zien op het figuur.

Ramener le fil et le passer dans les 2 mailles sur le crochet. Le fil qui n'est pas utilisé doit reposer sur le rg de base.



Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan. De draad waarmee niet gehaakt wordt, valt altijd over de steken van de basis.

Répéter la première étape à chaque changement de coloris. Le fil non utilisé est emprisonné par les mailles formées afin d'éviter de flotter sur l'envers.



Herhaal de eerste stap elke keer wanneer er een kleurwisseling is, de draad waarmee niet gehaakt wordt valt tussen de steken, op deze manier vallen er geen draden achter het werk.

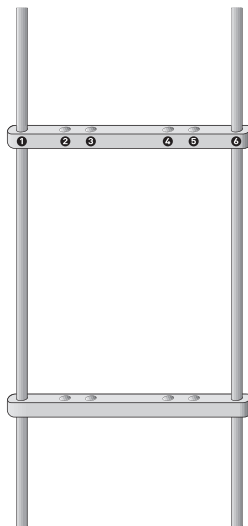
FOURCHE UNIVERSELLE

Réglable pour 8 largeurs
Consultez le mode d'emploi sur
www.katia.com vidéos



Positions:

- 1+2 = 20 mm
- 1+3 = 30 mm
- 3+4 = 40 mm
- 2+4 = 50 mm
- 2+5 = 60 mm
- 1+4 = 70 mm
- 1+5 = 80 mm
- 1+6 = 100 mm



UNIVERSELE GUIMPENAALD

Verstelbaar in 8 maten.
Vindt de instructies en praktische video's
op www.katia.com.



Posities:

- 1+2 = 20 mm
- 1+3 = 30 mm
- 3+4 = 40 mm
- 2+4 = 50 mm
- 2+5 = 60 mm
- 1+4 = 70 mm
- 1+5 = 80 mm
- 1+6 = 100 mm

INITIATION AU PT DE FOURCHE

INLEIDING VOOR DE GUIMPESTEEK

Explication basique

Le point de fourche est réalisé à l'aide d'un U métallique appelé fourche et d'un crochet.

Les dimensions des fourches varient en fonction de la distance entre les tiges du U. Le travail effectué à l'intérieur (entre les deux tiges) sera d'autant plus spectaculaire que la fourche et la bande crochétée seront larges.

Le résultat sont des bandes obtenues en enroulant le fil autour du U, et en travaillant au crochet, au centre, des variations en forme de coeur. Ce travail constitue l'arête de la bande.

Conseils

Il est important de ne pas trop serrer afin de ne pas rapprocher les tiges de la fourche. En effet, les tiges n'étant pas très dures, la bande résultante pourrait ne pas être droite.

Pour confectionner une bande très longue qui ne tient pas sur la fourche, procéder comme suit: retirer les anneaux de la fourche, puis y remettre les 4 derniers avant de continuer à travailler. La bande résultante est enroulée et fixée à l'aide d'une épingle nourrice en bas de la fourche, afin que les anneaux ne s'emmêlent pas. Répéter l'opération aussi souvent que nécessaire.

Avant tout ouvrage à la fourche, il est indispensable de réaliser un échantillon de 20 anneaux avec la fourche choisie, de repasser l'échantillon obtenu, puis de calculer le nombre d'anneaux nécessaires pour atteindre la longueur voulue.

Basisverklaringen

De guimpesteek wordt gemaakt door het gebruiken van een stalen vork in de vorm van een H en met een haaknaald.

Wanneer er meer ruimte is in de vork, zal de strook breder zijn en het werk aan de binnenkant van de vork zal veel spectaculairder zijn.

Het resultaat van het werk zijn enkele stroken die verkregen worden door het garen rondom de vork te wikkelen en met de haaknaald wordt er gehaakt in het midden van de vork in de vorm van verschillende hartvarianties. Dit is zoals het werk genoemd wordt dat gemaakt wordt aan de binnenkant van de vork.

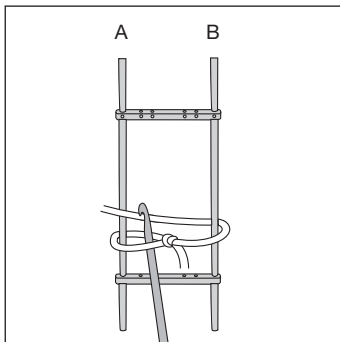
Handige tips

Het is belangrijk om niet met strak garen te werken zodat de vork niet samengetrokken wordt. De vork is niet gemaakt van hard materiaal en de strook zal daarna niet recht zijn.

Wanneer er een heel lange strook gemaakt moet worden die niet op de guimpevork past, om dit juist te doen als volgt te werk gaan: Haal de lussen van de guimpevork, hierna opnieuw de laatste 4 lussen op de vork zetten zodat het werk voortgezet kan worden. Die strook die nu hangt, rond wikkelen en vastspelden met een veiligheidsspeld aan de onderkant van de vork, zodat bij het keren, het werk niet om zich heen gaat draaien. Herhaal dit zo vaak als nodig is bij eenzelfde strook.

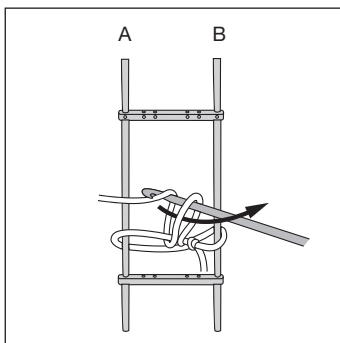
Het is noodzakelijk om vóór het beginnen van een werkstuk een proeflapje te maken met de afmeting van de gekozen guimpevork en 20 lussen maken, strijk het proeflapje en tel het aantal lussen die nodig zijn voor de gewenste lengte.

Former une boucle à la main, et la fermer d'un noeud. Passer la boucle sur la tige droite de la fourche, passer le fil derrière la tige gauche, et retourner la fourche de droite à gauche.



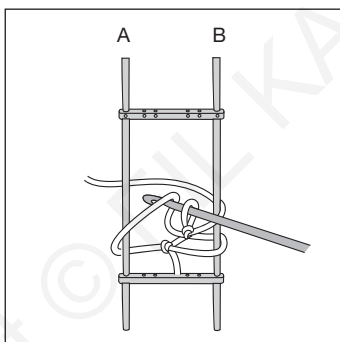
Met de handen een lus maken en deze sluiten met een knoop. Haal de lus door de rechterstaaf van de guimpevork, haal de draad achter de linkerstaaf en keer de guimpevork van rechts naar links.

Avec la main gauche, maintenir le fil et la tige gauche entre le pouce et l'index. Prendre le crochet de la main droite, et saisir la tige droite entre le majeur et l'annulaire. Insérer le crochet dans la boucle et croch. 1 m. serrée.



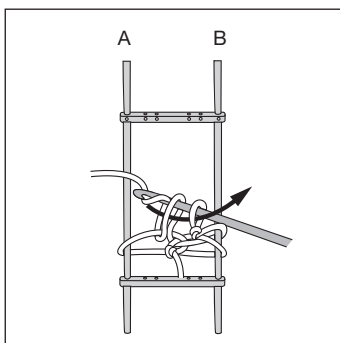
Met de linkerhand de draad en de linkerstaaf vasthouden tussen de duim en wijsvinger. Met de haaknaald in de rechterhand, de staaf vasthouden tussen de middelvinger en wijsvinger, de haaknaald insteken in de lus en haak 1 vaste.

Passer la main droite tenant le crochet par-dessus la tige droite, et retourner la fourche de droite à gauche.



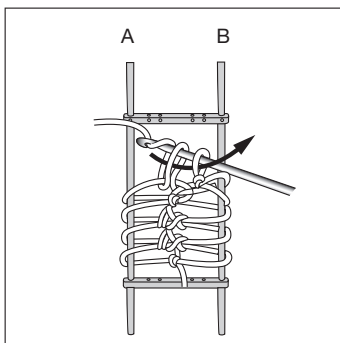
Haal de rechterhand met de haaknaald over de rechterstaaf en keer de guimpevork van rechts naar links.

Insérer le crochet dans la boucle de gauche, et croch. 1 m. serrée.



De haaknaald insteken in de linkerlus en haak 1 vaste.

Répéter les 3 dernières étapes. Dans chaque boucle, on peut crocheter 2 m. serrées, 2 brides, ou une de chaque, en fonction du résultat recherché. Les points formés au centre des anneaux forment l'arête.



Herhaal de laatste 3 stappen, in elke lus kunnen 2 vasten gehaakt worden, 2 stokjes of een combinatie van beiden, afhankelijk van elk proeflapje. Deze gevormde steken in het midden van de lus zijn het zogenoemde hart van elke strook.

Assemblage des bandes

Les bandes une fois confectionnées à la longueur voulue, il faut les assembler. Il existe différents types d'assemblage, les plus utilisés étant le suivant:

Piquer le crochet dans l'anneau de la première bande et croch. 1 m. serrée; piquer le crochet dans l'anneau de la seconde bande et croch. 1 m. serrée. Assembler de la même manière les anneaux, deux par deux, des deux bandes.

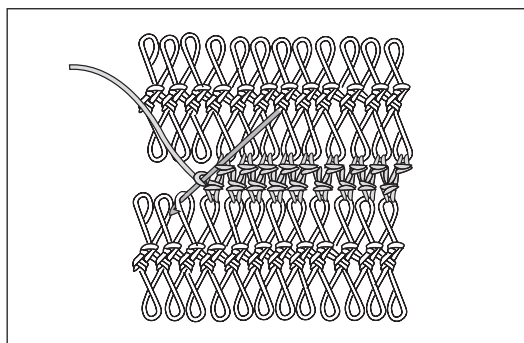
Un autre type d'assemblage consiste à regrouper plusieurs anneaux, et à former un assemblage intercalé.

Piquer le crochet dans 3 anneaux de la première bande et croch. 1 m. serrée et 2 m. chaînette; piquer le crochet dans 3 anneaux de la seconde bande et croch. 1 m. serrée et 2 m. chaînette.

Ces deux manières constituent la base des assemblages de bandes à la fourche. De nombreuses variations sont obtenues en les combinant entre elles.

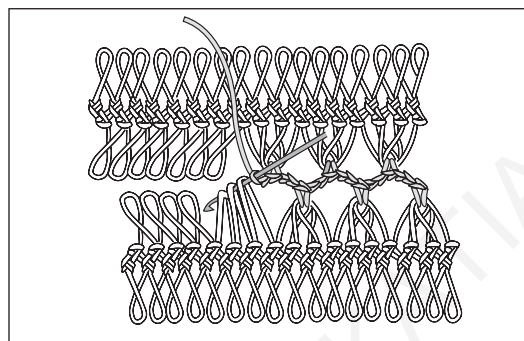
Samenneming van de stroken

Wanneer alle stroken gemaakt zijn op de gewenste afmeting, worden deze onderling samengenomen. Er zijn verschillende manieren om deze samennemingen te maken, de eenvoudige manier:



De haaknaald insteken in de lus van een strook. haak 1 vaste, de haaknaald insteken in de lus van de andere strook en haak 1 vaste. Neem op deze manier alle lussen van beide stroken samen.

Een andere manier van samenneming is om groepjes te maken van verschillende lussen, hierbij een afwisselende samenneming vormen:



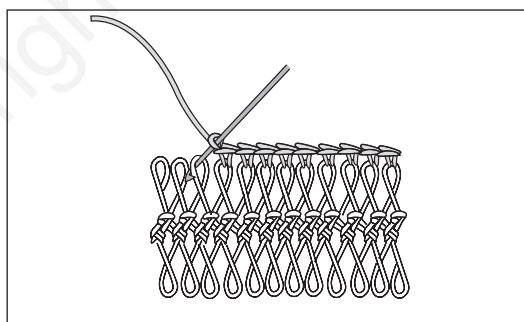
Met de haaknaald 3 lussen van een strook samennemen en haak 1 vaste, haak 2 lossen, 3 lussen van de andere strook samennemen en haak opnieuw 1 vaste, 2 lossen.

Dit zijn de twee basisvormen voor het samennemen van de stroken, er zijn veel meer variaties mogelijk door beide te combineren.

Bordures

Une fois les bandes assemblées, il faut exécuter une bordure sur la lisière extérieure afin de fixer les anneaux du bord. De même que pour l'assemblage, il existe deux types principaux de bordure.

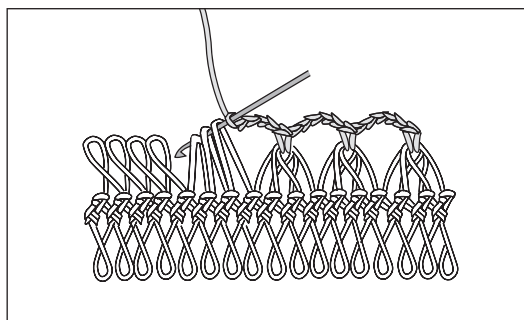
Pour une bordure droite, piquer le crochet dans un anneau, et croch. 1 m. serrée. Répéter pour former un rg de lisière sur tous les anneaux.



De haaknaald insteken in een lus en haak 1 vaste, dit herhalen tot alle lussen beëindigd zijn.

Bordure par groupes

Piquer le crochet dans 3 anneaux et croch. 1 m. serrée et 5 m. chaînette. Répéter. Le nombre d'anneaux regroupés et le nombre de m. chaînette d'union peuvent varier. Il est possible d'obtenir des bandes ondulées, en exécutant une bordure ondulée de chaque côté d'une bande, en intercalant les groupes d'anneaux.



3 Lussen samennemen, haak 1 vaste, 5 lossen, herhalen tot het beëindigen van de lussen, het aantal lussen dat samengenomen moet worden kan verschillen zoals ook het aantal lossen hiertussen, om verschillende proeflapjes te verkrijgen.

Er kunnen stroken verkregen worden in golfjesvorm door het maken van een golfjes afwerking aan elke kant van een strook, zodanig dat de groepjes van lussen afgewisselend worden.

Afwerking in groepjes



Point Tunisien

Le point tunisien est un point au crochet exécuté avec un crochet spécial, plus long que d'ordinaire. On ne retourne jamais l'ouvrage. Chaque rg est exécuté en deux étapes, soit l'aller (de droite à gauche) où l'on ramène un jeté dans chaque m., lequel reste sur le crochet, et le retour où l'on rabat les m. une par une.

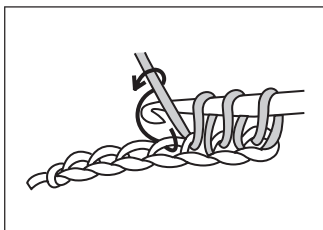
Tunesische steek

De Tunesische steek wordt gemaakt met een ander soort haaknaald, deze haaknaald is langer. Bovendien wordt het werk nooit gekeerd en elke naald bestaat uit twee fases, in de heengaande naald (van rechts naar links) worden de lussen die op de haaknaald staan afgehaald.

In de teruggaande naald, worden de lussen van de 1e fase gesloten tot er slechts 1 lus over is.

1^{er} rg (aller)

* Piquer le crochet dans la m. chaînette de montage, ramener un jeté *. Répéter de * à * jusqu'à la fin des m. de montage.

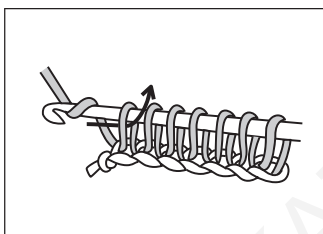


1e nld. (heen)

* De haaknaald insteken in het midden van de losse van de basis, neem een draad en haal een lus op *, herhaal van * tot * tot er geen basisst. meer over zijn.

1^{er} rg (retour):

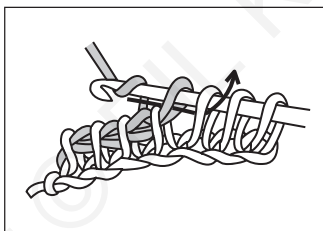
Prendre un jeté et le passer dans la première m. sur le crochet, * prendre un jeté et le passer à travers les 2 m. suivantes du crochet *. Répéter de * à *.



1e nld. (terug)

Neem een draad en haal deze draad door de eerste lus die op de haaknaald staat, * neem een draad en haal deze draad door de volgende 2 lussen die op de haaknaald staan *, herhaal van * tot *.

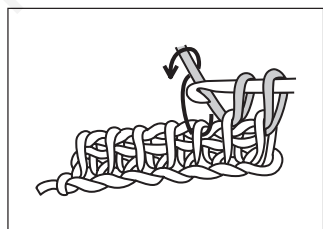
Les rgs retour se crochètent toujours à l'identique.



Alle teruggaande naalden worden op dezelfde manier gehaakt.

2^e rg (aller)

Piquer le crochet dans l'anneau vertical au-dessus de la m. de base et ramener un jeté*. Répéter de * à *. Au début du rg, sauter la 1^{ère} m. pour la lisière.

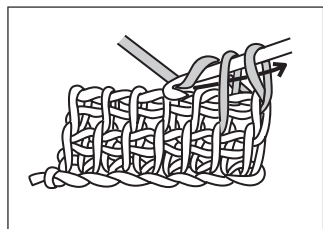


2e nld. (heen)

* De haaknaald insteken in de verticale lus van de basisst., neem een draad en haal een lus op *, herhaal van * tot *. Bij het begin van de naald, de 1e lus overslaan, dit vormt de kantsteek.

Rg de rabattage

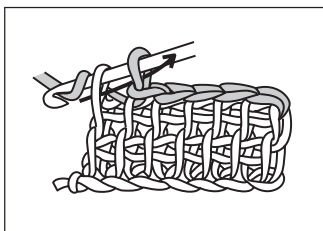
Croch. de droite à gauche. * Piquer le crochet dans l'anneau vertical au-dessus de la m. de base, ramener un jeté et le passer dans les 2 m. du crochet *. Répéter de * à *.



Nld van het afkanten

Wordt gehaakt van rechts naar links. * De haaknaald insteken in de basisst., neem een draad en haal deze draad door de 2 st. die op de haaknaald staan *, herhaal van * tot *.

La figure illustre le rg de rabattage.



Het figuur laat zien hoe de naald van het afkanten eruit ziet.